

**Zeitschrift:** Judaica : Beiträge zum Verstehen des Judentums

**Herausgeber:** Zürcher Institut für interreligiösen Dialog

**Band:** 72 (2016)

**Bibliographie:** Zeitschriftenschau (arabische Judaika)

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Zeitschriftenschau (arabische Judaika)

Zusammengestellt von Friedhelm Hoffmann\*

## 1. Geschichte / Kulturgeschichte

‘ABDALMASĪH, MĀRĪ TIRĪZ: Suqūt muṣṭalah « al-fann al-yahūdī » fī ‘asr mā ba‘da ’l-ḥadāṭa [Der Bedeutungsverlust des Begriffs der “jüdischen Kunst” in der Postmoderne], in: *Ibdā’: mağallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstszeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1414 AH) 1: *Taqāfat Isrā’il: da‘awā at-taqbī‘ wa-ab‘ād al-muwāḡaha. 1 – Aš-Ši‘r wa’l-fann at-taṣkīlī* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 1.) Poesie und bildende Künste], S. 123-128.

‘ABDARRĀHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-HASAN: Isrā’il wa-mu‘āhadat Wādi ‘Araba [Israel und der Wadi-Araba-Vertrag], in: *Ar-Rāṣid al-usbū‘ī: naṣra usbū‘īya tu‘nā bi’š-šu‘ūn al-isrā’iliyya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit is-

---

\* Fortsetzung der mit *Judaica* 68 (2012) 3 begonnenen Dokumentation der seit 1990 in der arabischen Welt und ihrer Diaspora erschienenen Judaika, insbesondere in Ergänzung zu der von MARÍA ANGELES GALLEGOS, HEATHER BLEANEY UND PABLO GARCÍA SUÁREZ herausgegebenen *Bibliography of Jews in the Islamic world* (Leiden: Brill 2009 = Supplements to the *Index Islamicus*, Bd. I). Kursive Seitenzahlen beziehen sich auf die Seitenzählung im arabischsprachigen Teil arabischer Publikationen, die die arabischsprachigen und die europäischsprachigen Beiträge jeweils getrennt zählen.

Wie schon an anderer Stelle bemerkt (FRIEDHELM HOFFMANN, *Geschichte der Juden in Aleppo*, in: *Judaica* 68 [2012], S. 172-180, hier S. 172f), wurde der Oslo-Friedensprozess (1993–2000) arabischerseits von einem internen Diskussionsprozess begleitet, der dem Verhältnis zu Israel und Judentum und dem *Pro et Contra* einer Neujustierung dieses Verhältnisses galt. In Ägypten leistete die General Egyptian Book Organization (GEBO) [*al-Hai'a al-Miṣriya al-Āmma li-l-Kitāb*], eine Kultureinrichtung und Anstalt des öffentlichen Rechts, die dem Kulturministerium unterstellt ist und eins der renommiertesten Verlagsprogramme ihr Eigen nennt, ihren Beitrag dazu: U. a. widmete sie in der von ihr herausgegebenen Kulturschrift *Ibdā'* [Kulturschaffen] eigens drei Themenhefte in Folge der israelischen Kultur (*Taqāfat Isrā’il: da‘awā at-taqbī‘ wa-ab‘ād al-muwāḡaha* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation], 3 Hefte, Kairo: al-Hai'a al-Miṣriya al-Āmma li-l-Kitāb [General Egyptian Book Organization (GEBO)] 1995 = *Ibdā': mağallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstszeitschrift] [Kairo] 12 [1995 = 1414/15 AH] 1-3). Bei diesen drei Themenheften handelte es sich nach Aussage des *Ibdā'*-Chefredakteurs Ahmād ‘Abdalmu‘ī Ḥiḡāzī um die umfassendste Darstellung israelischer Kultur, die bis dahin eine arabische Zeitschrift ihren Lesern angeboten hatte (*Muğarrad bidāya* [Nur ein Anfang!], in: ebda. 12 [1995 = 1415 AH] 3, S. 4f). Ḥiḡāzī schlug vor, die GEBO könne die Initiative aufgreifen und zukünftig eine eigene Buchreihe zur israelischen Kultur herausgeben. In der vorliegenden *Zeitschriftenschau* arabischer Judaika werden u. a. die in den drei Themenheften erschienenen Beiträge dokumentiert. Sie sind ein Zeugnis für die Chancen einer Neubestimmung des beiderseitigen Verhältnisses, die mit dem Oslo-Friedensprozess einhergingen, aber nicht genutzt wurden.

raelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (12.04.2011) 317, S. 2f. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/weekley%20317.pdf> (abgerufen am 21.09.2014).

‘ABDARRĀHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-HASAN: Isrā’īl wa-tahdīd Miṣr wa’s-Sūdān [Israel und die Bedrohung Ägyptens und des Sudan], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu ‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (21.06.2011) 327, S. 2f. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20327.pdf> (abgerufen am 07.09.2014).

‘ABDARRĀHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-HASAN: Al-Muḥaṭṭaṭ al-isrā’īlī fi Atyūbiyā [Der israelische Plan in Äthiopien], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu ‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (14.06.2011) 326, S. 2-4. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20326.pdf> (abgerufen am 07.09.2014).

‘ABDARRĀHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-HASAN: Al-Mūsād al-isrā’īlī fi ’s-Sūdān [Der israelische Mossad im Sudan], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu ‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (26.07.2011) 332, S. 2-4. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: [http://www.arrasid.com/file/week%2033\\_2.pdf](http://www.arrasid.com/file/week%2033_2.pdf) (abgerufen am 05.09.2014).

‘ABDARRĀHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-HASAN: Aṣ-Ṣādirāt al-isrā’īliya al-ifrīqīya [Die israelischen Afrikaexporte], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu ‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (19.07.2011) 331, S. 2f. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: [http://www.arrasid.com/file/week%2033\\_31.pdf](http://www.arrasid.com/file/week%2033_31.pdf) (abgerufen am 06.09.2014).

‘ABDARRĀHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-HASAN: At-Ta‘āwun al-isrā’īlī al-ātyūbī wa’n-ikāsātuhā ‘alā ’s-Sūdān [Die israelisch-äthiopische Kooperation und ihre Rückwirkungen auf den Sudan], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu ‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (23.08.2011) 336, S. 2f. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: [http://www.arrasid.com/file/week%2033\\_6.pdf](http://www.arrasid.com/file/week%2033_6.pdf) (abgerufen am 29.08.2014).

ABŪ NĀR, ŞALĀH: At-Taşwīr al-isrā’īlī [Israelische Malerei], in: *Ibdā’: mağallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1414 AH) 1: *Taqāfat Isrā’īl: da’āwā at-taṣbīh wa-ab’ād al-muwāḡaha. 1 – Aṣ-Şi’r wa’l-fann at-taṣkīl* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 1.) Poesie und bildende Künste], S. 101-109.

AMITĀY / AMITĀY, YŪSĪ [AMITAI, YOSSI / יוסי, עמי]: Ustād at-tārīḥ bi-ġāmi‘at Bin Ġūriyūn: Murāga‘at ad-dāt al-isrā’īliya ahamm natā’ig ḥarb uktūbir: [Ein Geschichtsprofessor der Ben-Gurion-Universität: Die Überprüfung der israelischen Identität ist das wichtigste Ergebnis des Oktoberkriegs [i. e. Yom-

- Kippur-Krieges]], in: *Aḥbār al-adab = Akhbar Aladab* [Literaturnachrichten / Die Literatur-Akhbar] 14 (01.05.1414 AH = 17.10.1993), S. 30.
- ‘AZZĀM, MĀĞID: Nitanhāyū baina ḥuzairān wa-aīlūl [Netanyahu zwischen Juni und September], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’i: našra usbū’ya tu ‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (12.07.2011) 330, S. 2-4. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20330.pdf> (abgerufen am 06.09.2014).
- ‘AZZĀM, MĀĞID: Qirā’ a fī ’l-mauqif al-isrā’īlī min i’lān daulat ġanūb as-Sūdān [Deutung der israelischen Haltung zur Ausrufung des Staates Südsudan], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’i: našra usbū’ya tu ‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (16.08.2011) 335, S. 2f. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20334.pdf> (abgerufen am 04.09.2014).
- BOUM, AOMAR [BŪM, ‘UMAR]: From ‘Little Jerusalems’ to the Promised Land: Zionism, Moroccan nationalism, and rural Jewish emigration, in: *The journal of North African studies* 15 (2010), S. 51-61.
- BOUM, AOMAR [BŪM, ‘UMAR]: The plastic eye: the politics of Jewish representation in Moroccan museums, in: *Ethnos* 75 (2010) 1, S. 49-77.
- BOUM, AOMAR [BŪM, ‘UMAR]: Rezension zu: Ra’anan S. Boustan, Oren Kosansky, Marina Rustow (eds.), *Jewish Studies at the Crossroads of Anthropology and History: Authority, Diaspora, Tradition* (Jewish Culture and Contexts Series). Philadelphia 2011, in: *AJS review* 37 (2013) 1, S. 174-176.
- BOUM, AOMAR [BŪM, ‘UMAR]: “Saharan Jewry: history, memory and imagined identity,” in: *The journal of North African studies* 16 (2011) 3, S. 325-341.
- FARAH, MUHAMMAD ŞĀLIH: Al-Ḥisāb al-qāumī: šahādat wafāt isrā’īlīya li-l-maṣrū’ aş-ṣihyūnī (min anṣīṭat markaz ad-dirāsāt aš-šarqīya bi-kullīyat al-ādāb.. ḡāmi’at al-Qāhira) [Der nationale Kassensturz: ein Totenschein für das zionistische Projekt – von den Aktivitäten des Oriental Studies Center der Literaturwissenschaftlichen Fakultät der Universität Kairo], in: *Ibdā’: maġallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā’īl: da’āwā at-taṭbi’ wa-ab’ād al-muwāġaba. 3 – Ad-Dirāsāt wa’l-’ulūm al-insānīya: al-yahūd al-’arab – al-masrah wa’s-sinimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], S. 155-158 = Rezension von: BŪ’AZ ‘AVRŪN [BOAS EVRON / בועז עטרון]: *Al-Ḥisāb al-qāumī* [engl. Nebentitel: *A national reckoning*], übersetzt von MUHAMMAD MAHMŪD ABŪ ḠADĪR, Kairo 1995. – hebr. Original: *החשבון הלאומי*, Tel Aviv 1988.
- ŞĀSIM MUHAMMAD, NI’MA ‘ABDALḤĀLIQ: Daur yahūd al-’Irāq fī ’n-naṣāṭ at-tiġārī 1831–1914 [Die Rolle der Juden Iraks im Handel, 1831–1914], in: *Maġallat ad-dirāsāt at-tāriħīya wa’l-hadārīya* [Zeitschrift für historische und zivilisatorische Studien] (Tikrit) 5 (2013 = 1434 AH) 15, S. 227-272 = Zusammenfassung einer Magisterarbeit, Tikrit, Şāmi’at Tikrīt [Tikrit University], unter dem Titel: *Al-Aqallīyāt ad-dīnīya fī ’l-’Irāq fi ’l-’ahd al-’uṭmānī al-ahīr 1831–1914* [Die religiösen Minderheiten im Irak in der letzten osmanischen Phase, 1831–1914]; auch online, unter: <http://www.iasj.net/iasj?func=fulltext&caId=77079> (abgerufen am 28.05.2015).

ĞAZĪ, AHMAD: *Aḍwā’ ‘alā tārīḥ al-yahūd* [Einblicke in die Geschichte der Juden], in der Rubrik: *Al-Maktaba al-‘arabīya* [Die arabische Bibliothek], (S. 146-154), in: *Ibdā’: maġallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā’īl: da’āwā at-taṭbi‘ wa-ab’ād al-muwāġaha. 3 – Ad-Dirāsāt wa’l-‘ulūm al-insānīya: al-yahūd al-‘arab – al-masraḥ wa’s-sinimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], S. 153f. – Rezension von: AHMAD ‘UTMĀN [AHMED OSMAN]: *Tārīḥ al-yahūd* [Geschichte der Juden], Bd. 1, Kairo: Maktabat aš-Šurūq 1994.

HASAN, İĞLĀL ‘ABDALLAṬĪF: *Baina ’d-da‘m wa’l-wisāṭa al-amrīkīya* (qirā’ā fi ’l-mauqif al-amrīkī min da‘m Isrā’īl wa’l-qadīya al-filastīnīya) [Zwischen amerikanischer Unterstützung und Vermittlung: Deutung der amerikanischen Haltung zur Unterstützung Israels und zur palästinensischen Sache], in: *Ar-Rāṣid al-usbū‘ī: našra usbū‘īya tu‘nā bi‘š-šu‘ūn al-isrā’īliyya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (07.06.2011) 325, S. 2-4. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20325.pdf> (abgerufen am 08.09.2014).

HASAN, İĞLĀL ‘ABDALLAṬĪF: *Isrā’īl [...] aš-šarq al-ausat* (takāṭur al-azamāt) [Israel... der Mittlere Osten: die Häufung von Krisen], in: *Ar-Rāṣid al-usbū‘ī: našra usbū‘īya tu‘nā bi‘š-šu‘ūn al-isrā’īliyya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (13.09.2011) 339, S. [2-4]. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20339.pdf> (abgerufen am 29.08.2014).

AL-MŪSAWĪ, ‘ABDALḤAMĪD AL-‘ĪD: *Al-‘Alāqa al-istrāṭīgiya baina Isrā’īl wa-daulat ġanūb as-Sūdān wa’n-iqāsātuḥā ‘alā Miṣr wa’s-Sūdān* [Die strategische Beziehung zwischen Israel und dem Staat Südsudan und ihre Rückwirkungen auf Ägypten und den Sudan], in: *Maġallat al-Mustansiriya li-d-dirāsāt al-‘arabīya wa’d-duwalīya* [Die Zeitschrift von al-Mustansiriya für arabische und internationale Studien] (Bagdad) 44 (2013), S. 1-19. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.iasj.net/iasj?func=fulltext&aId=87576> (abgerufen am 02.06.2015).

AL-MŪSAWĪ, ‘ABDALḤAMĪD AL-‘ĪD: *At-Taqārūb al-istrāṭīgī baina Isrā’īl wa-ḥilf an-Nātū* [Die strategische Annäherung zwischen Israel und dem NATO-Bündnis], in: *Maġallat markaż ad-dirāsāt al-filastīnīya* [Zeitschrift des Zentrums für palästinensische Studien] (Bagdad) 12 (2010), S. 113-127. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: [http://www.iasj.net/iasj?func=fulltext&aId=27\\_610](http://www.iasj.net/iasj?func=fulltext&aId=27_610) (abgerufen am 02.06.2015).

AL-QASŞĀŞ, ĞAMĀL: *Uṣṭūrat at-takwīn wa’t-taqāfa al-isrā’īliyya al-mulaffaqa* [Die Genesislegende und die zusammengeschusterte israelische Kultur], in der Rubrik: *Al-Maktaba al-‘arabīya* [Die arabische Bibliothek], (S. 146-154), in: *Ibdā’: maġallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā’īl: da’āwā at-taṭbi‘ wa-ab’ād al-muwāġaha. 3 – Ad-Dirāsāt wa’l-‘ulūm al-insānīya: al-yahūd al-‘arab – al-masraḥ wa’s-sinimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], S. 151f. = Rezension von:

ANȚUWĀN ŠALḤAT [ANTWANE SHALHAT / ANTOINE SHULHUT / אנטוֹן שלְהָט]: *Takauwun at-taqāfa al-isrā’īlīya* [engl. Nebentitel: *Israeli culture. Legend of Genesis: a counterfeit*], London 1991 = 1411 AH.

ŠĀHĪN, ‘ALĀ’ADDĪN ‘ABDALMUHSIN: Al-Mash̄ al-atarī wa’l-ḥafā’ir fī Sīnā’ ḥilāla ’l-qarn al-‘iṣrīn: al-hadaf wa’l-maḍmūn [Die archäologische Bestandsaufnahme und die Ausgrabungen auf dem Sinai im 20. Jahrhundert: Ziel und Gegenstand], in: *Ibdā’: maġallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā’īl: da’awā at-taṭbi’ wa-ab’ād al-muwāğaha. 3 – Ad-Dirāsāt wa’l-‘ulūm al-insāniyya: al-yahūd al-‘arab – al-masraḥ wa’s-sinimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], S. 38-45.

ṢIDDĪQ, ‘UMAR SALHAM: Yahūd al-Ḥabaša (al-Falāshā): dirāsa tārīḥīya [Die Äthiopienjuden (Falasha): eine historische Studie], in: *Maġallat kulliyat al-‘ulūm al-islāmiyya* [Zeitschrift der Fakultät für Islamwissenschaften] (Bagdad) 7 (2013), S. 692-720. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.iasj.net/iasj?func=fulltext&aId=75700> (abgerufen am 26.05.2015).

SŪMĪH, SĀSŪN [SOMEKH, SASSON / ססון, סומך]: Musāhamat al-yahūd al-miṣrīyīn fī ’t-taqāfa al-‘arabīya al-ḥadīṭa [Der Beitrag der ägyptischen Juden zur modernen arabischen Kultur], ins Arabische übers. von ṢALĀH ABŪ NĀR, in: *Ibdā’: maġallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā’īl: da’awā at-taṭbi’ wa-ab’ād al-muwāğaha. 3 – Ad-Dirāsāt wa’l-‘ulūm al-insāniyya: al-yahūd al-‘arab – al-masraḥ wa’s-sinimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], S. 63-72.

ṬALAB, ḤASAN: Mutāba ‘āt nadwa: Usāma al-Bāz wa-Muṣṭafā al-Fiqī fī nadwa hāṣṣa ‘an a’dād Ibdā’ ḥaula (*Taqāfat Isrā’īl*) [Fortsetzungen – einer Tagung: Osama El-Baz und Moustafa El-Feki über eine nichtöffentliche Tagung anlässlich der *Ibdā’*-Themenhefte zu *Israels Kultur*], in: *Ibdā’: maġallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 6, S. 120f. – Tagungsbericht von einer Diskussionsrunde geladener Gäste, die am 2. Mai 1995 im Büro des Vorstandsvorsitzenden der General Egyptian Book Organisation (GEBO), Dr. Samir Sarahan [*Samīr Sarḥān*], in Kairo stattfand anlässlich des Erscheinen der drei *Ibdā’*-Themenhefte *Taqāfat Isrā’īl: da’awā at-taṭbi’ wa-ab’ād al-muwāğaha* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation], 3 Bde. (Themenhefte), Kairo: al-Hai’ a al-Miṣrīya al-‘Āmma li-l-Kitāb [General Egyptian Book Organisation (GEBO)] 1995, 168, 156, 168 S. [= *Ibdā’: maġallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1414 AH) 1-3].

AL-WARDĀNĪ, MAMDŪH: Mamlakat al-ḥazar mā zālat tāḥyā [Das Chasarenreich ist immer noch am Leben], in: *Aḥbār al-adab = Akhbar Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar] 9 (26.03.1414 AH = 12.09.1993), S. 12f. – Rezension von: ĀRTUR KİSTLİR [ARTHUR KOESTLER]: *Al-Qabīla at-tālīta ‘aśar: wa-yahūd al-yaum* [Der dreizehnte Stamm: und die Juden von heute], übers. von AHMAD NAĞĪB HĀŠIM, Kairo: al-Hai’ a al-Miṣrīya al-‘Āmma li-l-Kitāb [General Egyptian Book

Organisation (GEBO)] 1991. – engl. Original: *The Thirteenth Tribe: the Khazar Empire and its Heritage*, London 1977, Clackamas, OR 51996.

YŪNUS AL-‘UBAIDĪ, MUHAMMAD ‘ABDARRAHMĀN: Siyāsat Īrān al-ḥāriḡīya tuḡāha Isrā’īl 1979–2009 [Irans Außenpolitik gegenüber Israel, 1979–2009], in: *Dirāsat iqlīmīya* [Regionalstudien] (Mossul) 32 (2013), S. 61–94. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.iasj.net/iasj?func=fulltext&ad=81069> (abgerufen am 02.06.2015).

YŪSUF, SŪZĀN AS-SA‘ĪD: Uṣūl al-fūlklūr al-yahūdī [Die Ursprünge der jüdischen Folklore], in: *Ibdā’: maġallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā’īl: da’āwā at-taṭbī’ wa-ab’ād al-muwāḡaha. 3 – Ad-Dirāsat wa’l-‘ulūm al-insāniyya: al-yahūd al-‘arab – al-masraḥ wa’s-sinimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], S. 46–51.

## 2. Religion / (Religions-)Philosophie / Theologie

ČINKINZ, ĞĀZĪF [sic!] [JENKINS, GARETH]: Aš-Šaraf wa’l-ġaḍab lā yakfiyāni [Ehre und Wut sind nicht genug], aus dem Englischen übers. von ḤALĪL KULFAT, in: *Ibdā’: maġallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 11 (1993 = 1413 AH) 6, S. 44–54. – engl. Original: Honour and anger are not enough. A review of Noam Chomsky, Deterring Democracy (Verso, 1991), in: *International Socialism. A quarterly journal of socialist theory* 53 (1991), S. 111–121.

ḤIĞĀZĪ, AHMAD ‘ABDALMU‘TĪ: Taqāfat umma [...] am taqāfat afrād? [Die Kultur einer Nation [...] oder die Kultur von Individuen?], in: *Ibdā’: maġallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1414 AH) 1: *Taqāfat Isrā’īl: da’āwā at-taṭbī’ wa-ab’ād al-muwāḡaha. 1 – Aš-Śi’r wa’l-fann at-taškīl* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 1.) Poesie und bildende Künste], S. 4f.

MAŞĀLIHA, ZIYĀD [מִשְׁאַלְהָ, זִיאָד]: Freud und die Psychoanalyse], in: *Ar-Risāla: maġalla haulīya, tarbawīya, adabīya, ‘ilmīya = אלرسלאלה: קוֹבֵץ פְּדָ�ּוֹגַיִ, סְפָרוֹתִי, מְדֻעִי* [Die Sendung. Pädagogisches, literarisches und wissenschaftliches Jahrbuch] (Beit Berl) 7 (Juni 1998), S. 12f. – hebr. Abstract des arab. Originals: Frūyd wa-naẓāriyat at-taḥlīl an-nafsī [Freud und die Lehre der Psychoanalyse], in: ebenda, S. 175–183.

MAŞĀLIHA, ZIYĀD [מִשְׁאַלְהָ, זִיאָד]: Frūyd wa-naẓāriyat at-taḥlīl an-nafsī [Freud und die Lehre der Psychoanalyse], in: *Ar-Risāla: maġalla haulīya, tarbawīya, adabīya, ‘ilmīya = אלرسלאלה: קוֹבֵץ פְּדָ�ּוֹגַי, סְפָרוֹתִי, מְדֻעִי* [Die Sendung. Pädagogisches, literarisches und wissenschaftliches Jahrbuch] (Beit Berl) 7 (Juni 1998), S. 175–183.

AL-MASĪRĪ, ‘ABDALWAHHĀB MUHAMMAD [ELMESSIRI, ABDELWAHAB M.]: Al-Ḥuṣūṣīya al-yahūdīya: namūḍaġ tafsīrī wa-taṣnīfī ḡadīd [Die jüdische Besonderheit: ein neues interpretatives und kategoriales Muster], in: *Ibdā’: maġallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā’īl: da’āwā at-taṭbī’ wa-ab’ād al-muwāḡaha. 3 – Ad-Dirāsat wa’l-‘ulūm al-insāniyya: al-yahūd al-‘arab – al-masraḥ wa’s-sinimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], S. 16–28. – Einleitung *Al-Itār an-naẓārī*

[Theoretischer Rahmen] zum ersten Band der achtbändigen Enzyklopädie, DERS. *Mausū‘at al-yahūd wa’l-yahūdīya wa’s-ṣihyūnīya: namūdağ tafsīrī ḡadīd* [Enzyklopädie Juden, Judentum und Zionismus: neues Interpretationsmuster], Kairo: Dār aš-Šurūq = Dar Elshorouk 1999.

AS-SIWĪ, ĀDIL: Ta‘qīb ‘alā qirā’at Arnhāym li-lauḥat aṭ-ṭifl al-miṣrī [Kommentar zu Arnheims Deutung der Zeichnung des ägyptischen Kindes], in: *Al-Qāhira: maġallat al-fikr wa’l-fann al-mu‘āşir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 130 (September 1993), S. 102f.

TALAB, HĀSAN: Al-Failasūfa al-yahūdīya Ḥannā Arint tuwāḡih Hitlar wa-Hirtzil [Die jüdische Philosophie Hannah Arendt tritt Hitler und Herzl entgegen], in: *Ibdā’: maġallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 4, S. 63-70.

T[ALAB], H[ASAN]: Ĝārūdī yaftaḥ milaff Isrā’īl [Garaudy öffnet die Akte Israel], in der Rubrik: *Al-Maktaba al-‘arabīya* [Die arabische Bibliothek], (S. 146-154), in: *Ibdā’: maġallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā’īl: da‘āwā at-taṭbi‘ wa-ab‘ād al-muwāḡaba. 3 – Ad-Dirāsat wa’l-‘ulūm al-insāniyya: al-yahūd al-‘arab – al-masrah wa’s-sinimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], S. 141-145. – Rezension von: RÜĞİH ĜĀRŪDĪ [ROGER GARAUDY]: *Milaff Isrā’īl: dirāsa li-ṣ-ṣihyūnīya as-siyāsīya* [Die Israelakte: eine Studie über den politischen Zionismus], aus dem Französischen von MUŞTAFĀ KĀMIL FAUDA, Kairo / Beirut: Dār aš-Šurūq [Dar El Shorouk] 1983, <sup>2</sup>1984, <sup>3</sup>1985; franz. Original: *L'affaire Israël: le sionisme politique*, Paris 1983, und dt. Übersetzung: *Der Fall Israel*, Diepholz [1984].

TALAB, HĀSAN: Ittiġāhāt al-falsafa al-yahūdīya al-ħadīta: min Mūsā Mindilsūn ilā Mārtin Būbir [Richtungen der modernen jüdischen Philosophie: von Moses Mendelssohn zu Martin Buber], in: *Ibdā’: maġallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā’īl: da‘āwā at-taṭbi‘ wa-ab‘ād al-muwāḡaba. 3 – Ad-Dirāsat wa’l-‘ulūm al-insāniyya: al-yahūd al-‘arab – al-masrah wa’s-sinimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], S. 29-37.

TŠŪMSKĪ, NA‘ŪM [CHOMSKY, NOAM]: Al-Anżima al-‘alamīya qadīman wa-ħadītan [Die Weltordnungen – einst und neuerdings], in: *Ibdā’: maġallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 11 (1993 = 1413 AH) 6, S. 31-42. – Paper präsentiert 1993 auf einer Konferenz an der Amerikanischen Universität in Kairo auf Einladung der Afro-Asian Writers Union und später erweitert zum Buch: DERS.: *World orders, old and new*, New York / London 1994, 1995, 1996, 1997, <sup>2</sup>2001; dt. Übersetzung: DERS.: *Neue Weltordnungen: vom Kolonialismus zum Big Mac*, Hamburg / Leipzig / Wien 2004.

WAĞĪH, HUSAIN: Ru’ā miṣrīya li-Tšūmskī wa-fikrihī [Ägyptische Sichtweisen auf Chomsky und sein Denken], in: *Aħbār al-adab = Akhbar Aladab* [Literaturnachrichten / Die Literatur-Akhbar] 12 (16.04.1414 AH = 03.10.1993), S. 30f.

### 3. Bibel und Bibelauslegung

BIŠĀRA, ŞĀLIH [בשארה, סאלח]: Ibrāhīm, ‘alaihi ‘s-salām, fī ‘l-qur’ān wa’t-taurāt [Abraham, Friede über ihn, in Koran und Tora], in: *Ar-Risāla: mağalla haulīya, tarbawīya, adabīya, ‘ilmīya = קובץ פדגוגי, ספרותי, מודיעיני אלרסלאלה: Die Sendung. Pädagogisches, literarisches und wissenschaftliches Jahrbuch*] (Beit Berl) (Juni 1997), S. 163-179.

BIŠĀRA, ŞĀLIH [בשארה, סאלח]: "Yūsuf ‘alaihi ‘s-salām fī ‘l-qur’ān wa’t-taurāt": dirāsa muqārana tuwaḍḍih at-tašābuḥ wa’l-muhtalif fī ‘l-yahūdīya wa’l-islām [Josef – Friede sei mit ihm! – in Koran und Tora: eine komparatistische Studie, die die Ähnlichkeit und das Unterschiedliche in Judentum und Islam verdeutlicht], in: *Ar-Risāla: mağalla haulīya, tarbawīya, adabīya, ‘ilmīya = קובץ פדגוגי, ספרותי, מודיעיני אלרסלאלה: Die Sendung. Pädagogisches, literarisches und wissenschaftliches Jahrbuch*] (Beit Berl) (Mai 1996), S. 127-138. – hebräisches *Abstract*: בسامם, סאלח [recte: / בשארה, סאלח] [Die Josefsgeschichte in Koran und Bibel, in: ebenda S. 247].

AL-QIMNĪ, SAIYID MAHMŪD [SAYED AL-QEMNY]: Al-Ilāh ad-ḍahhāk [Der lachende Gott], in: *Ibdā’: mağallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 15 (1997 = 1418 AH) 12, S. 110-121. – Vorabdruck des Kapitels *Ishāq wa(’l-ilāh ad-ḍahhāk)* [Isaak (und der lachende Gott)], aus: DERS.: *An-Nabi Mūsā wa-āhir aiyām Tall al-‘Amārina: al-ğuruz’ at-tāni (ta’sīs)* [Der Prophet Moses und die letzten Tage von Tell el-Amarna. Teil II: Grundlegung], Kairo: al-Markaz al-Miṣrī li-Buhūt al-Ḥadāra [The Egyptian Center for Civilization Researches (ECCR)] 1999, S. 546-562; letzteres auch als kostenpflichtige Online-Ausgabe: Kairo: Kotobarabia 2007, unter: <http://kotobarabia.eastview.com>.

T[ALAB], H[ASAN]: Miṣr wa’t-tārīḥ at-taurātī [Ägypten und die biblische Geschichte], in der Rubrik: *Al-Maktaba al-‘ālamīya* [Die internationale Bibliothek], (S. 115f), in: *Ibdā’: mağallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 2: *Taqāfat Isrā’il: da’awā at-taṭbi‘ wa-ab’ād al-muwāġaha. 2 – Ar-Riwāya wa’l-qissā al-qasīra* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 2.) Roman und Kurzgeschichte], S. 115f. – Rezension von CHARLES F. ALING: *Egypt and Bible history. From earliest times to 1000 B. C.*, Grand Rapids, MI 1981, 21984.

### 4. Juden, Christen, Muslime / Gespräch zwischen den Religionen

‘ABDARRĀHMĀN, MUHAMMAD AL-HASAN: Isrā’il wa-dikrā an-nakba [Israel und die Erinnerung an die Katastrophe [der Palästinenser]], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu ‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (17.05.2011) 322, S. 2f. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20%20322.pdf> (abgerufen am 16.09.2014).

‘ABDARRĀHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-HASAN: Al-‘Alāqāt al-isrā’īlīya al-amrīkīya – al-ab’ād wa’l-maṣāliḥ [Die israelisch-amerikanischen Beziehungen – Dimensionen und Interessen], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu ‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angele-

genheiten] (Khartoum) 8 (05.07.2011) 329, S. 2f. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20329.pdf> (abgerufen am 06.09.2014).

‘ABDARRĀHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-HASAN: Mustaqbal al-‘alāqāt al-isrā’īliya al-miṣrīya [Die Zukunft der israelisch-ägyptischen Beziehungen], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu ‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (31.05.2011) 324, S. 2f. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20324.pdf> (abgerufen am 16.09.2014).

‘ABDARRĀHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-HASAN: At-Ta‘āwun as-sirrī al-urdunnī al-isrā’īlī [Die geheime jordanisch-israelische Zusammenarbeit], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu ‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (26.04.2011) 319, S. 2-4. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week319.pdf> (abgerufen am 21.09.2014).

‘ABDARRĀZIQ, MUHAMMAD MAHMŪD: At-Taṭbī‘ ma‘a Ḡūldštāy [Die Normalisierung trotz Goldstein[-Bericht]], in: *Ibdā’: mağallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāsat Isrā’īl: da‘āwā at-taṭbī‘ wa-ab‘ād al-muwāğaha. 3 – Ad-Dirāsāt wa’l-‘ulūm al-insāniyya: al-yahūd al-‘arab – al-masrah wa’s-sinimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], S. 159-162.

[‘ALĪ, ‘ABDALĞĀBIR AḤMAD?]: ‘Abdal‘ātī wa-rifāquhū akalat ad-dabbābāt [‘Abdal‘ātī und seine Kameraden die Panzerfresser (I)], in: *Aḥbār al-adab = Akhbar Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar] 12 (16.04.1414 AH = 03.10.1993), S. 6f.

[‘ALĪ, ‘ABDALĞĀBIR AḤMAD]: ‘Abdal‘ātī wa-rifāquhū akalat ad-dabbābāt – 2: Şawārīh al-abṭāl taḥṣud dabbābāt al-‘adū al-maḍūr wa-nīrān al-qalb aqwā [‘Abdal‘ātī und seine Kameraden die Panzerfresser. (II): Die Raketen der Helden “ernten” die aufgeschreckten Panzer des Feindes, und des Herzens Feuer ist stärker], in: *Aḥbār al-adab = Akhbar Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar] 13 (23.04.1414 AH = 10.10.1993), S. 6f.

[‘ALĪ, ‘ABDALĞĀBIR AḤMAD]: ‘Abdal‘ātī wa-rifāquhū akalat ad-dabbābāt – 3: Wuğūh min ma‘ārik: ‘Abduh ‘Umar tanabbaha bi’stişhādihī wa-Hāmid arsala li-‘arūsihī Hifna min turāb Sīnā’ [‘Abdal‘ātī und seine Kameraden die Panzerfresser. (III): ‘Abduh ‘Umar hatte sein Martyrium vorhergesagt, und Hāmid hatte seiner Braut Hifna Erde vom Sinai geschickt], in: *Aḥbār al-adab = Akhbar Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar] 14 (01.05.1414 AH = 17.10.1993), S. 6f.

AL-‘ĀLIM, MAHMŪD AMĪN: Hādā ‘t-taṭbī‘ ma‘a mā laisa ṭabī‘īyan! [Diese verflixte Normalisierung mit dem, was nicht normal ist!], in: *Ibdā’: mağallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1414 AH) 1: *Taqāsat Isrā’īl: da‘āwā at-taṭbī‘ wa-ab‘ād al-muwāğaha. 1 – Aş-Śi‘r wa’l-fann at-taṣkīlī* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 1.) Poesie und bildende Künste], S. 6-11.

AMĀRA, MUHAMMAD ḤASAN [אמארה, מוחמד]: Al-‘Alāqāt al-‘arabīya–al-yahūdīya fī Isrā’īl fī ‘ahd as-salām: nahwa ’d-damḡ au al-infiṣāl? [Die arabisch-jüdischen Beziehungen in Israel in der Epoche des Friedens: hin zur Integration oder zur Lösung?], in: *Ar-Risāla: mağallaḥ haulīya, tarbawīya, adabīya, ‘ilmīya* = אלרISON אלה: קובץ פדגוגי, ספרותי, מדעי [Die Sendung. Pädagogisches, literarisches und wissenschaftliches Jahrbuch] (Beit Berl) (Juni 1997), S. 207-214.

‘ARAFĀT, WALĪD [ARAFAT, W. N.]: Dau’ ḡadīd ‘alā qīṣṣat Banī Quraiza wa-yahūd al-Madīna [Neues Licht auf die Geschichte der Banu Quraiza und der Juden von Medina], aus dem Englischen ins Arabische übers. von TURKİ IBN FAHD ĀL SA‘ŪD [TORKI FAHAD ABDULLAH A. AL-SAUD], in: *Mağallat al-ġam’īya at-tāriħīya as-su‘ūdīya* [Zeitschrift der Saudiischen Historischen Vereinigung] (Riyadh) 5 (2002) 3, S. 11-36. – engl. Original: W. N. ARAFAT [WALĪD ‘ARAFĀT]: New light on the story of Banu Qurayza and the Jews of Medina, in: *Journal of the Royal Asiatic Society* (1976), S. 100-107.

BOUM, AOMAR [BŪM, ‘UMAR]: “The performance of convivencia: communities of tolerance and the reification of toleration,” in: *Religion Compass* 6 (2012) 3, S. 174-184.

BOUM, AOMAR [BŪM, ‘UMAR]: “The Virtual Genizah: emerging North African Jewish and Muslim identities,” in: *International Journal of Middle East Studies* 46 (2014) 3, S. 597-601.

BULLĀṬA, KAMĀL [BOULLATA, KAMAL]: Al-Fannānūn al-isrā’īlīyūn wa’l-filasṭīnīyūn fī muwāğahat al-ġāba [Die israelischen und palästinensischen Künstler konfrontiert mit dem Wald], aus dem Englischen übers. von MUNĀ IBRĀHĪM, in: *Ibdā’: mağallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1414 AH) 1: *Taqāfat Isrā’īl: da’āwā at-taṭbī’ wa-ab’ād al-muwāğaha. 1 – Aš-Ši’r wa’l-fann at-taṣkīlī* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 1.) Poesie und bildende Künste], S. 110-122. – engl. Original: Facing the forest: Israeli and Palestinian artists, in: *Third text: critical perspectives on art & culture* 7 (1989), S. 77-95.

DARRĀĞ, FAİŞAL: Imīl ḥabībī: al-waḡh al-mafqūd fī ‘l-aqni’ā al-muta‘addida? [Emile Habibi: das verlorene Gesicht unter den vielfältigen Masken?], in: *Ibdā’: mağallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1414 AH) 1: *Taqāfat Isrā’īl: da’āwā at-taṭbī’ wa-ab’ād al-muwāğaha. 1 – Aš-Ši’r wa’l-fann at-taṣkīlī* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 1.) Poesie und bildende Künste], S. 74-95.

FADL, ŞALĀH: Qaumīyat al-‘adā’ [Ein Nationalismus der Feindseligkeit], in: *Ibdā’: mağallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1414 AH) 1: *Taqāfat Isrā’īl: da’āwā at-taṭbī’ wa-ab’ād al-muwāğaha. 1 – Aš-Ši’r wa’l-fann at-taṣkīlī* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 1.) Poesie und bildende Künste], S. 12-14.

AL-ĞITĀNĪ, ĠAMĀL [AL-GHITANI, GAMAL]: Madḥal ilā ’s-Suwais ... [Der Zugang zu Suez ...], in: *Aḥbār al-adab = Akhbar Aladab* [Literurnachrichten / Die Literatur-Akhbar] 14 (01.05.1414 AH = 17.10.1993), S. 3.

AL-ĞİTĀNÎ, ĞAMĀL [AL-GHITANI, GAMAL]: Rasā'il muqātil min a'māq Sīnā' [Briefe eines Kämpfers aus dem Innersten des Sinai], in: *Ahbār al-adab = Akhbar Aladab* [Literurnachrichten/Die Literatur-Akhbar] 16 (15.05.1414 AH = 31.10.1993), S. 3.

AL-ĞİTĀNÎ, ĞAMĀL [AL-GHITANI, GAMAL]: Aṭ-Tarīq ilā 's-Suwais ... [Der Weg nach Suez ...], in: *Ahbār al-adab = Akhbar Aladab* [Literurnachrichten/Die Literatur-Akhbar] 13 (23.04.1414 AH = 10.10.1993), S. 3.

ḨABĪBÎ, IMÎL [HABIBI, EMILE / אמִיל]: Imîl ḥabibî yaktub min ḥaifâ: Wa-lā-kinnahā muğarrad «istī'bâr» lā isti'mâr [Emile Habibi schreibt aus Haifa: „Aber das ist doch bloss ‘Hebraisierung’ und nicht Kolonialisierung!“], in: *Ibdâ': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā'il: da'āwā at-taṭbî' wa-ab'ād al-muwāğaha. 3 – Ad-Dirāsāt wa'l-'ulūm al-insāniyya: al-yahūd al-'arab – al-masrah wa's-sinimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], S. 9-15. – Antwort auf: FAISAL DARRĀĞ: Imîl ḥabibî: al-wâgh al-mafqûd fi'l-aqni'a al-muta'addida? [Emile Habibi – das verlorene Gesicht unter den vielfältigen Masken?], in: *Ibdâ': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1414 AH) 1: *Taqāfat Isrā'il: da'āwā at-taṭbî' wa-ab'ād al-muwāğaha. 1 – Aš-Śî'r wa'l-fann at-taṣkîlî* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 1.) Poesie und bildende Künste], S. 74-95.

Hâdâ 'l-milaff: Taqāfat Isrā'il – 1: da'āwā at-taṭbî' wa-ab'ād al-muwāğaha [Das vorliegende Dossier: Israels Kultur (1.): Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation], in: *Ibdâ': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1414 AH) 1: *Taqāfat Isrā'il: da'āwā at-taṭbî' wa-ab'ād al-muwāğaha. 1 – Aš-Śî'r wa'l-fann at-taṣkîlî* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 1.) Poesie und bildende Künste], S. 19.

ḨĀRĀYÎN [sic!], ŞÜLAMÎT [HAREVEN, SHULAMITH / הַרָּבֶן, שׁוּלָמִית]: Hunā isrā'īlîyûn lā şalîbîyûn [Hier sind Israelis, keine Kreuzzügler!], in: *Ibdâ': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 2: *Taqāfat Isrā'il: da'āwā at-taṭbî' wa-ab'ād al-muwāğaha. 2 – Ar-Riwâya wa'l-qîssâ al-qâṣîra* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 2.) Roman und Kurzgeschichte], S. 6-12.

AL-ḨARRÂT, IDWÂR [AL-KHARRAT, EDWAR / AL-CHARRAT, EDWAR]: Na'am li-lima'rifa – tâb'an – wa-lâ ... alf lâ ... li-t-taṭbî' [,Ja!] zur Kenntnis ... selbstverständlich! ... und „Nein!“, tausend „Nein!“... zur Normalisierung!], in: *Ibdâ': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1414 AH) 1: *Taqāfat Isrā'il: da'āwā at-taṭbî' wa-ab'ād al-muwāğaha. 1 – Aš-Śî'r wa'l-fann at-taṣkîlî* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 1.) Poesie und bildende Künste], S. 15f.

ḨAŠŪ, ANTŪN: Laisa hâdâ ... [Das nicht...], in: *As-Salâm wa'l-hair* [Frieden und Glück] (Jerusalem) 54 (1994) 4, S. 22-25.

HAZBŪN, LUWÎS [HAZBOUN, LOUIS]: Ar-Ramla: târîħuhâ wa-ma'ālimuhâ al-atarîya [Ramla: seine Geschichte und archäologischen Sehenswürdigkeiten],

in: *As-Salām wa'l-hair* [Frieden und Glück] (Jerusalem) 52 (1992) 10, S. 34-38; 11, S. 31-36.

HIĞAZĪ, AHMAD 'ABDALMU'TĪ: Ḥarām 'alā balābiliḥī ad-dauḥ! [Ihr eigener Baum ist den Nachtigallen verboten!], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 2: *Taqāfat Isrā'il: da'āwā at-taṭbī'* wa-ab'ād al-muwāğaba. 2 – *Ar-Riwāya wa'l-qışşa al-qasīra* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 2.) Roman und Kurzgeschichte], S. 4f.

HIĞAZĪ, AHMAD 'ABDALMU'TĪ: Muğarrad bidāya [Bloss ein Anfang!], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā'il: da'āwā at-taṭbī'* wa-ab'ād al-muwāğaba. 3 – *Ad-Dirāsāt wa'l-'ulūm al-insānīya: al-yahūd al-'arab – al-masrah wa's-sīnimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], S. 4f.

Ilā aina yā Isrā'il! [Wohin, Israel?], in: *As-Salām wa'l-hair* [Frieden und Glück] (Jerusalem) 56 (1996) 11, S. 18f.

KİSTIR, M. Ğ. [KİSTER, MEIR JACOB / מאיר יעקב קיסטר]: Mađbahat Banī Quraiża: i'ādat taqyīm li-r-riwāya [Das Blutbad der Banū Quraiża: eine Neubewertung der Überlieferung], aus dem Englischen ins Arabische übers. von TURKİ IBN FAHD ĀL SA'ŪD [TORKI FAHAD ABDULLAH A. AL-SAUD], in: *Mağallat al-ğam'iya at-tārihiya as-su'udiya* [Zeitschrift der Saudi-Historischen Vereinigung] (Riyadh) 8 (2003) 4, S. 7-60. – engl. Original: “The massacre of the Banū Qurayza: a re-examination of a tradition,” in: *Jerusalem Studies in Arabic and Islam* (Jerusalem) 8 (1986), S. 61-96; elektronische Ausgabe (PDF) unter: [http://www.kister.huji.ac.il/sites/default/files/banu\\_qurayza.pdf](http://www.kister.huji.ac.il/sites/default/files/banu_qurayza.pdf) (abgerufen am 04.06.2015).

LAKHSASSI, ABDERRAHMANE [LAHQĀŞĪ, 'ABDARRAHMĀN]: International Scholars' Annual Jewish-Christian-Muslim Dialogue, Orlando (Florida, USA) January 3–6, 1991, in: *The Muslim world* 81 (1991) 3-4, S. 310-312.

Mağzara rahība bašī'a hazzat ad-ḍamīr al-'ālamī: li-d-dikrā wa't-tārīḥ [Ein furchtbare und abscheuliches Gemetzel schreckt das Gewissen der Welt auf – zum Gedächtnis und für die Geschichtsbücher], in: *As-Salām wa'l-hair* [Frieden und Glück] (Jerusalem) 54 (1994) 4, S. 28-34.

Mağzarat Qānā: ta'bīr 'an bađra fāsida fī 't-taqāfa al-'almānīya al-isrā'īliya: kaifa qatalnāhum bi-suhūla wa-śarradnā 400 alf min manāzilihim dūna an nadrif dam'a wāhida? Şahīfat « Ha'Ārits » al-isrā'īliya [Das Blutbad von Kana: Ausdruck eines faulen Keims in der säkularen Kultur Israels. Wie konnten wir sie so leichthin töten und 400 000 aus ihren Unterkünften vertreiben? – die israelische Zeitung *Haaretz*], in: *As-Salām wa'l-hair* [Frieden und Glück] (Jerusalem) 56 (1996) 6-7, S. 45-47. – Übernahme aus: *Ar-Ra'y* [Die Meinung] (Amman) (10.05.1996); ursprünglich erschienen, in: *Haaretz* (Tel-Aviv).

AL-MUNAIYIR, ILYĀS FARAH: Makānat Ūrušalām al-Quds wa-ahammīyatuhā ladā 'l-masīḥīyīn wa'l-muslimīn [Die Stellung und Bedeutung von Jerusalem/al-Quds bei Christen und Muslimen], in: *As-Salām wa'l-hair* [Frieden und Glück] (Jerusalem) 53 (1993) 11, S. 36-38.

MŪSĀ, ŠAMSADDĪN: Ǧazza – Arīḥā: salām amrīkī [Gaza-Jericho: ein amerikanischer Frieden], in der Rubrik: *Al-Maktaba al-‘arabīya* [Die arabische Bibliothek], (S. 129-138), in: *Ibdā’*: *mağallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1414 AH) 1: *Taqāfat Isrā’il: da‘āwā at-taṭbi‘ wa-ab‘ād al-muwāġaha. 1 – Aš-Ši‘r wa’l-fann at-taṣkīl* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 1.) Poesie und bildende Künste], S. 133-135. – Rezension von: IDWĀRD SA‘ID [EDWARD SAID]: “Ǧazza – Arīḥā”: *salām amrīkī* [Gaza-Jericho: ein amerikanischer Frieden], Kairo: Dār al-Mustaqlal al-‘Arabī [!] 1994, 21995. – engl. Original: *Peace and its discontents: Gaza-Jericho, 1993–1995*, London [u. a.] 1995.

NIMR, ǦASSĀN: Al-Mağāribīyūn wa’l-qadīya al-filastīnīya: širāka fī ’l-arḍ ... širāka fī ’n-nidāl [Die Maghrebiner und die palästinensische Sache: Partnerschaft auf dem Territorium ... Partnerschaft im Kampf], in: *Al-Maġrib al-muwahhad* [Der vereinigte Maghreb] (Tunis) 4 (2009/2010), S. 38f; auch elektron. Ausgabe (PDF).

AR-RIFĀ‘Ī, ǦAMĀL AḤMAD: *Aṭar at-taqāfa al-‘ibrīya fī ’š-ši‘r al-filastīnī al-mu‘āṣir: dirāsa fī ši‘r Maḥmūd Darwīš* [Der Effekt der hebräischen Kultur auf die zeitgenössische palästinensische Dichtung: eine Studie zu Mahmoud Darwischs Dichtung], in der Rubrik: *Al-Maktaba al-‘arabīya* [Die arabische Bibliothek], (S. 129-138), in: *Ibdā’*: *mağallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1414 AH) 1: *Taqāfat Isrā’il: da‘āwā at-taṭbi‘ wa-ab‘ād al-muwāġaha. 1 – Aš-Ši‘r wa’l-fann at-taṣkīl* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 1.) Poesie und bildende Künste], S. 136-138. – Abstract von: ǦAMĀL AḤMAD AR-RIFĀ‘Ī: *Aṭar at-taqāfa al-‘ibrīya fī ’š-ši‘r al-filastīnī al-mu‘āṣir: dirāsa fī ši‘r Maḥmūd Darwīš* [Der Effekt der hebräischen Kultur auf die zeitgenössische palästinensische Dichtung: eine Studie zu Mahmoud Darwischs Dichtung], Kairo: Dar at-Taqāfa al-Ǧadīda 1994.

ŞĀLIH AD-DULAIMĪ, YĀSĪN AḤMAD: At-Tasāmuḥ al-‘arabī al-islāmī ma‘a yahūd al-Andalus min al-faṭḥ ḥattā ‘s-suqūt [Die arabisch-islamische Toleranz gegenüber den Juden von al-Andalus: von dessen ‘Öffnung’ bis zu dessen Fall], in: *Mağallat ad-dirāsat at-tārihiyya wa’l-hadāriyya* [Zeitschrift für historische und zivilisatorische Studien] (Tikrit) 5 (2013 = 1434 AH) 16, S. 142-209. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: [http://www.iasj.net/iasj?func=fulltext&aId=77\\_015](http://www.iasj.net/iasj?func=fulltext&aId=77_015) (abgerufen am 31.05.2015).

ΤΑLAB, HASAN: Haqā‘iq al-muwāġaha wa-auhāmuḥā [Die Fakten und Hirngespinste der Konfrontation], in: *Ibdā’*: *mağallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1414 AH) 1: *Taqāfat Isrā’il: da‘āwā at-taṭbi‘ wa-ab‘ād al-muwāġaha. 1 – Aš-Ši‘r wa’l-fann at-taṣkīl* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 1.) Poesie und bildende Künste], S. 17f.

ΤΑLAB, HASAN: Risālat al-Yūnān: ‘iṣrūn šā‘iran mutawassitīyan yunṣidūn fī madīnat «Qawalah Kavala» [Der Brief aus Griechenland: In Kavala tragen 20 mediterrane Poeten ihre Gedichte vor], in: *Ibdā’*: *mağallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 14 (1996 = 1417 AH) 7, S. 143-145. (Israelische Dichter wurden mit Absicht und angeblich um ein Zeichen zu setzen nicht eingeladen; s. S. 144).

## 5. Halacha / Recht

Documents: Declaration of principles on interim self-government arrangements (done at Washington, September [sic!] 13, 1993), in: *Al-Mağalla al-miṣrīya li-l-qānūn ad-daulī = Revue égyptienne de droit international* (Kairo) 49 (1993), S. 39-52.

Documents: Israel – Jordan: Common Agenda for the Bilateral Peace Negotiations (initiated at Washington, September 14, 1983): THE MIDDLE EAST PEACE PROCESS: the bilateral peace negotiations: Jordan – Israel track: common agenda, in: *Al-Mağalla al-miṣrīya li-l-qānūn ad-daulī = Revue égyptienne de droit international* (Kairo) 49 (1993), S. 37f.

EL SHALAKANY, KHALED [AŠ-ŠALAQĀNĪ, HĀLID]: The status of Jerusalem under international law, in: *Al-Mağalla al-miṣrīya li-l-qānūn ad-daulī = Revue égyptienne de droit international* (Kairo) 47 (1991), S. 69-106.

HINDĀWĪ, HUSĀM AHMAD: ḥaqq aš-ša'b al-filaṣṭīnī fī taqrīr al-maṣīr fī ḥau' qawā'id an-nizām al-'ālamī al-ğadīd [Das Selbstbestimmungsrecht des palästinensischen Volkes im Lichte der Regeln der neuen Weltordnung], in: *Al-Mağalla al-miṣrīya li-l-qānūn ad-daulī = Revue égyptienne de droit international* (Kairo) 47 (1991), S. 83-136.

ŞĀLIH, BŪRĀN FĀDIL: At-Talmūd fī 'l-hayāt al-yahūdīya [Der Talmud im jüdischen Leben], in: *Mağallat at-turāt al-'ilmī al-'arabī: faṣlīya, 'ilmīya, muhkama* [Zeitschrift für das arabische wissenschaftliche Erbe: vierteljährlich, wissenschaftlich, begutachtet] (Bagdad) 2 (2014), S. 405-418. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.iasj.net/iasj?func=fulltext&aId=95030> (abgerufen am 31.05.2015).

## 6. Sprache und Literatur / Medien / Theater

'ABDALBADĪ', LUTFĪ: Adab wa-siyāsa [Literatur und Politik!], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā'il: da'āwā at-taṭbi'* wa-ab'ād al-muwāğaha. 3 – *Ad-Dirāsat wa'l-'ulūm al-insāniyya: al-yahūd al-'arab – al-masrah wa's-sinimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], S. 6-8.

'ABDALĞANĪ, 'ĀTİF: An-Namūdağ al-iħtīzalī li-s-ṣirā' al-'arabī al-isrā'īlī: riwāyat: «Fatā min ħārat al-ħudūd» [Das reduktionistische Muster des arabisch-israelischen Konflikts: der Roman *Ein Junge aus dem Grenzviertel*], in der Rubrik: *Al-Maktaba al-'arabīya* [Die arabische Bibliothek], (S. 117-125), in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 2: *Taqāfat Isrā'il: da'āwā at-taṭbi'* wa-ab'ād al-muwāğaha. 2 – *Ar-Riwāya wa'l-qissā al-qasīra* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 2.) Roman und Kurzgeschichte], S. 123-125. – Rezension von L. ŠĀ'ÜL [L. SHAUL / לְשׁוּאַל]: *Fatā min hārat al-ħudūd: qissā* [*Ein Junge aus dem Grenzviertel: eine Erzählung*], aus dem Hebräischen ins Arabische übers. von HILĀ ABRĀHĀM, durchgesehen von MUHAMMAD HAMZA ĞANĀYIM [מחמוד חנזה ע' נאים], [Tel-Aviv]: Maktabat Ma'ārif [Maariv] / [Jerusalem]: Ğam'iyyat al-Mu'āħħat Bainā 'l-Adyān fi Isrā'il [The Israel Interfaith Association] 1985; hier-von hebr. Original: *משכונת הגבול*, Ramat-Gan: Masada [1]1975.

<sup>‘</sup>ABDALḤĀLIQ, MUḤAMMAD ḤASAN: Yahūd al-Yaman fī adab ḥayīm Hazzāz [Die Jemenjuden in der Literatur von Hayim Hazaz], in: *Ibdā’: maġallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā’īl: da’āwā at-taṭbī’ wa-ab’ād al-muwāğaha. 3 – Ad-Dirāsāt wa’l-‘ulūm al-insāniyya: al-yahūd al-‘arab – al-masraḥ wa’s-sinimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], S. 80-86.

<sup>‘</sup>ABDARRAHMĀN, ‘ALĪ: Nazra ‘alā Miṣr [Ein Blick auf Ägypten], in der Rubrik: *Al-Maktaba al-‘arabīya* [Die arabische Bibliothek], (S. 129-138), in: *Ibdā’: maġallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1414 AH) 1: *Taqāfat Isrā’īl: da’āwā at-taṭbī’ wa-ab’ād al-muwāğaha. 1 – Aš-Ši’r wa’l-fann at-taṣkīlī* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 1.) Poesie und bildende Künste], S. 129-132. – Rezension von: אֶרְזַ בִּיטּוֹן [Erez Biton / Īriz Bītūn] (ed.): *מִכְטָה לְמִצְרַיִם* [Ein Blick auf Ägypten], Ramat-Gan: Hoşa’at Apiryon 1989.

ABŪ ḠADĪR, MUḤAMMAD MAHMŪD: Al-Masrah al-‘ibrī wa’ṣ-ṣirā’ at-ṭā’ifī fī Isrā’īl [Das hebräische Theater und der konfessionelle Streit in Israel], in: *Ibdā’: maġallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā’īl: da’āwā at-taṭbī’ wa-ab’ād al-muwāğaha. 3 – Ad-Dirāsāt wa’l-‘ulūm al-insāniyya: al-yahūd al-‘arab – al-masraḥ wa’s-sinimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], S. 101-111.

ABŪ ḠADĪR, MUḤAMMAD MAHMŪD: Şūrat al-filastīnī fī ’l-qışşa al-‘ibrīya ba’da ’l-intifāḍa: dirāsa wa-namādiğ [Das Palästinenserbild in der hebräischen Erzählung nach der Intifada: Studie und Exempel], in: *Ibdā’: maġallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 2: *Taqāfat Isrā’īl: da’āwā at-taṭbī’ wa-ab’ād al-muwāğaha. 2 – Ar-Riwāya wa’l-qışşa al-qasīra* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 2.) Roman und Kurzgeschichte], S. 74-86.

ABŪ ZAID, MUḤAMMAD ‘ABDALMU’TĪ: Yūrām Kāniyūk wa-azmat al-huwīya fī ’l-qışşa al-isrā’īliya [Yoram Kaniuk und die Identitätskrise in der israelischen Erzählung], in: *Ibdā’: maġallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 2: *Taqāfat Isrā’īl: da’āwā at-taṭbī’ wa-ab’ād al-muwāğaha. 2 – Ar-Riwāya wa’l-qışşa al-qasīra* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 2.) Roman und Kurzgeschichte], S. 87-94.

AĞMŪN, ĀRĪ [AGMON, ARYE / אֲרֵי, אַגְמוֹן]: Ālāt at-taṣwīr wa-aflām al-būrīkā: şūrat al-yahūd aš-ṣarqīyīn fī ’s-sinimā al-isrā’īliya [Kameras und Bourekas-Filme: das Bild der orientalischen Juden im israelischen Kino], aus dem Französischen ins Arabische übers. von AHMAD ‘UTMĀN, in: *Ibdā’: maġallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā’īl: da’āwā at-taṭbī’ wa-ab’ād al-muwāğaha. 3 – Ad-Dirāsāt wa’l-‘ulūm al-insāniyya: al-yahūd al-‘arab – al-masraḥ wa’s-sinimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], S. 141-145. – frz. Original: Caméras et Bourékas, in:

*CinémAction* 37 (1986): ANNIE GOLDMANN & GUY HENNEBELLE (eds.): *Cinéma et judéité*, S. 249-254.

‘ATĪYA, ‘ALĪ ‘ABDARRAHMĀN: Şūrat Mişr fī ’l-adab al-‘ibrī al-mu‘āşir [Das Ägyptenbild in der zeitgenössischen hebräischen Literatur], in: *Ibdā’: mağallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 2: *Taqāfat Isrā’īl: da‘āwā at-taṭbi‘ wa-ab‘ād al-muwāğaha. 2 – Ar-Riwāya wa’l-qissā al-qasīra* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 2.) Roman und Kurzgeschichte], S. 41-50.

‘AUF, ‘ABDARRAHMĀN ‘ALĪ: ‘Agnūn wa-ta‘mīq al-ihsās bi’l-id̄līhād fī ’l-wiğdān al-yahūdī [Agnon und die Vertiefung des Gefühls der Verfolgung im jüdischen Bewusstsein], in: *Ibdā’: mağallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 2: *Taqāfat Isrā’īl: da‘āwā at-taṭbi‘ wa-ab‘ād al-muwāğaha. 2 – Ar-Riwāya wa’l-qissā al-qasīra* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 2.) Roman und Kurzgeschichte], S. 34-40.

‘AUF, ‘ABDARRAHMĀN ‘ALĪ: Namādiğ min aš-ṣi‘r al-‘ibrī al-mu‘āşir fī ḥarb uktūbir 1973 [Musterbeispiele aktueller hebräischer Gedichte über den Oktober-[i.e. Yom-Kippur]-Krieg], in: *Ibdā’: mağallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1414 AH) 1: *Taqāfat Isrā’īl: da‘āwā at-taṭbi‘ wa-ab‘ād al-muwāğaha. 1 – Aš-Ṣi‘r wa’l-fann at-taṣkīlī* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 1.) Poesie und bildende Künste], S. 57-62.

BIRĪ, MINĀHIM [PERRY, MENACHEM / פֵרִי, מַנְחָם]: Aş-Şirā‘ al-filastīnī–al-isrā’īlī wa’l-ḥalfiya al-isti‘māriya fī ’r-riwāya al-isrā’īliya al-mu‘āşira [Der palästinensisch-israelische Konflikt und der koloniale Hintergrund im zeitgenössischen israelischen Roman], ins Arabische übers. von WALĪD AL-HAMĀMIŞI, in: *Ibdā’: mağallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 2: *Taqāfat Isrā’īl: da‘āwā at-taṭbi‘ wa-ab‘ād al-muwāğaha. 2 – Ar-Riwāya wa’l-qissā al-qasīra* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 2.) Roman und Kurzgeschichte], S. 61-73.

BOUM, AOMAR [BŪM, ‘UMAR]: Reviews – Films – Forget Baghdad. (Iraq, Israel), in: *Middle East Studies Association bulletin* 39 (2010) 1, S. 138.

DAIYĀN, NISĪM [DAYAN, NISSIM / נִיסִים, דָיָן]: Al-Qanṭara [El Qantara], ins Arabische übers. von ĞAMĀL AR-RIFĀ‘Ī, in: *Ibdā’: mağallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 2: *Taqāfat Isrā’īl: da‘āwā at-taṭbi‘ wa-ab‘ād al-muwāğaha. 2 – Ar-Riwāya wa’l-qissā al-qasīra* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 2.) Roman und Kurzgeschichte], S. 108-114.

FRĀNK, BARNĀRD [FRANK, BERNHARD]: ‘An aš-ṣi‘r al-‘ibrī al-ḥadīt [Über die neuhebräische Poesie], aus dem Englischen ins Arabische übers. von AHMAD ‘UMAR ŠĀHĪN, in: *Ibdā’: mağallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1414 AH) 1: *Taqāfat Isrā’īl: da‘āwā at-taṭbi‘ wa-ab‘ād al-muwāğaha. 1 – Aš-Ṣi‘r wa’l-fann at-taṣkīlī* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 1.) Poesie und bildende Künste], S. 49-56. – teilw. Übersetzung des engl. Originals: *Introduction. An historical overview*, in: DERS. (ed. &

transl.): *Modern Hebrew poetry*, Iowa City, IA 1980, S. XIX-LVII, hier S. XXXI-XXXIII, XXXIV-XLI, XLII-XLV.

ĞİNSBİRĞ, ALİN [GINSBERG, ALLEN]: Amīrkā [engl. Original: *America*], aus dem Englischen ins Arabische übers., in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 15 (1997 = 1418 AH) 4-5, S. 154-157.  
– das Gedicht *America* erschien ursprünglich, in: DERS.: *Howl and other poems*, San Francisco 1956-251973, S. 31-34; dt. Übersetzung: *Amerika*, in: *Das Geheul und andere Gedichte*, Wiesbaden 1959 [u.a.m.], S. 59, 61, 63, 65.

GRÜN, AHÜVA [גרון, אהובה]: Istihdām al-kūnvīnsiyā fī waṣf šahṣīya fī 'l-adab al-qasāṣī al-muqaddas [Der Einsatz von Konventionen zur Beschreibung einer Person in heiliger Erzählungsliteratur], ins Arabische übers. von 'UMAR ḤAMDĀN [OMAR HAMDAN / עומר חמדאן], in: *Ar-Risāla: mağallaḥ haulīya, tarbawīya, adabīya, 'ilmīya = קובץ פדגוגי, ספרותי, מדעי אלרסאלה: כובץ פדגוגי, ספרותי, מדעי* [Die Sendung. Pädagogisches, literarisches und wissenschaftliches Jahrbuch] (Beit Berl) 7 (Juni 1998), S. 185-194.

GRÜN, AHÜVA [GRÜN, AHÜVA]: השמוש בקונונציה בתיאור דמות בספרות הקודש [Der Einsatz von Konventionen zur Beschreibung einer Figur in heiliger Literatur], in: *Ar-Risāla: mağallaḥ haulīya, tarbawīya, adabīya, 'ilmīya = אלרסאלה: כובץ פדגוגי, ספרותי, מדעי* [Die Sendung. Pädagogisches, literarisches und wissenschaftliches Jahrbuch] (Beit Berl) 7 (Juni 1998), S. 13f. – hebr. Abstract der arab. Übersetzung: Istihdām al-kūnvīnsiyā fī waṣf šahṣīya fī 'l-adab al-qasāṣī al-muqaddas [Der Einsatz von Konventionen zur Beschreibung einer Person in heiliger Erzählungsliteratur], in: ebenda S. 185-194.

ĞUM'A 'ALĪ, SĀMIYA: Riwāyat «Aiyām Tsīklāğ» wa't-tasā'ulāt al-kābūsiya li-ğīl muhāribī 1948 tuğāha 'l-ħarb [Der Roman *Ziklags Tage* und die traumatischen Hinterfragungen des Kriegs durch die Kämpfer von 1948], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 2: *Taqāfat Isrā'il: da'āwā at-taṭbi'* wa-ab'ād al-muwāğaba. 2 – *Ar-Riwaya wa'l-qışşa al-qasira* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 2.) Roman und Kurzgeschichte], S. 24-33.

HAMMĀD, AHMAD: At-Tauzīf as-siyāsī li-l-adab: « namūḍağ min aš-ši'r al-'ibrī al-mu'āṣir » [Die politische Instrumentalisierung der Literatur: ein Exempel aus der aktuellen hebräischen Poesie], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 2: *Taqāfat Isrā'il: da'āwā at-taṭbi'* wa-ab'ād al-muwāğaba. 1 – *Aš-Ši'r wa'l-fann at-taṣkīl* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 1.) Poesie und bildende Künste], S. 42-46.

IDRĪS, MUHAMMAD ĞALĀ' [EDREES, MOHAMMAD GALAA]: At-Ta'ṭīr al-'arabī al-islāmī fī 'l-adab al-'ibrī al-mu'āṣir [Der arabisch-islamische Einfluss auf die zeitgenössische hebräische Literatur], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā'il: da'āwā at-taṭbi'* wa-ab'ād al-muwāğaba. 3 – *Ad-Dirāsat wa'l-'ulūm al-insānīya: al-yahūd al-'arab – al-masrah wa's-sinimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], S. 46-51.

KĀNIYŪK, YŪRĀM [KANIUK, YORAM / יורם, קניוק]: Bīrits ya‘mal ḥidda daulat Isrā’īl [Peretz arbeitet gegen den Staat Israel – eine Kurzgeschichte aus der zeitgenössischen hebräischen Literatur], ins Arabische übers. von M[UHAMMAD] ‘[ABDALMU’TĪ] A[BŪ ZAID], in: *Ibdā’: maġallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 2: *Taqāfat Isrā’īl: da‘āwā at-taṭbī‘ wa-ab‘ād al-muwāġaha. 2 – Ar-Riwāya wa’l-qisṣa al-qasīra* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 2.) Roman und Kurzgeschichte], S. 95-101.

AL-KURDĪ, ŠIHĀB: Yahūd al-‘Irāq wa-ishāmuhum fī ’r-riwāya al-isrā’īliya [Die Irakjuden und ihr Beitrag zum israelischen Roman], in: *Ibdā’: maġallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā’īl: da‘āwā at-taṭbī‘ wa-ab‘ād al-muwāġaha. 3 – Ad-Dirāsat wa’l-‘ulūm al-insāniya: al-yahūd al-‘arab – al-masrah wa’s-sīnimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], S. 73-79.

M[ANŞŪR], M[ANŞŪR] ‘[ABDWĀHHĀB]: Ad-Dīkūr al-masrahī li-masrah Hīmāh [recte: Habīmāh]: al-masrah al-qāumī al-isrā’īlī [Das Theaterdekor des Habima-Theaters: das israelische Nationaltheater], in: *Ibdā’: maġallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā’īl: da‘āwā at-taṭbī‘ wa-ab‘ād al-muwāġaha. 3 – Ad-Dirāsat wa’l-‘ulūm al-insāniya: al-yahūd al-‘arab – al-masrah wa’s-sīnimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], 12 Bl. inklusive 10 Tafeln zwischen S. 132 und 133.

MANSŪR, MANSŪR ‘ABDWĀHHĀB: Firqat Habīmāh wa’l-ittiġāhāt al-‘āmma li-l-masrah al-qāumī al-isrā’īlī (1948–1967) [Die Habima-Theatertruppe und die allgemeinen Entwicklungstendenzen des israelischen Nationaltheaters, 1948–1967], in: *Ibdā’: maġallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā’īl: da‘āwā at-taṭbī‘ wa-ab‘ād al-muwāġaha. 3 – Ad-Dirāsat wa’l-‘ulūm al-insāniya: al-yahūd al-‘arab – al-masrah wa’s-sīnimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], S. 122-132.

шибוץ פסוקים מהקוראן במקאמות יהודה אלחריזי [MAR‘Ī, ‘ABDARRAHMĀN]: עבד אלרחמן [MAR‘Ī, ‘ABDARRAHMĀN]: קובץ פdagוגי, מאעי אלרסאלה: קובץ פdagוגי, מאעי ספרותי, מדעי [Die Sendung. Pädagogisches, literarisches und wissenschaftliches Jahrbuch] (Beit Berl) (Mai 1996), S. 242. – hebr. Abstract von DEMSELBEN: Āyāt qur’ānīya fī maqāmāt Yahūdā al-Ḥarīzī [Koranverse in den Makamen von Jehuda al-Chariṣī], in: ebenda, S. 163-171.

מעמדן של העברית והערבית בעבר ובהווה [MAR‘Ī, ‘ABDARRAHMĀN]: עבד אלרחמן [MAR‘Ī, ‘ABDARRAHMĀN]: Die Stellung des Arabischen und Hebräischen in Vergangenheit und Gegenwart, in: *Ar-Risāla: maġallaḥ haṇīya, tarbawīya, adabīya, ‘ilmīya = אלרסאלה: קובץ פdagוגי, מאעי, ספרותי, מדעי* [Die Sendung. Pädagogisches, literarisches und wissenschaftliches Jahrbuch] (Beit Berl) 7 (Juni 1998), S. 17f. – hebr. Abstract des arab. Originals: Makānat al-lugatain al-‘arabīya wa’l-‘ibrīya fī ’l-mādī wa’l-hādīr [Die Stellung der beiden Sprachen Arabisch und Hebräisch in Vergangenheit und Gegenwart], in: ebenda S. 163-171.

MAR'Ī, 'ABDARRAHMĀN [מרעִי, עבד אל-רחמן]: Āyāt qur'ānīya fī maqāmāt Yahūdā al-Harīzī [Koranverse in den Makamen von Jehuda al-Charisi], in: *Ar-Risāla: mağalla haulŷa, tarbawŷa, adabŷa, 'ilmŷa = אלרסטלה: קובץ פדגוגי, ספרותי, מדעי* [Die Sendung. Pädagogisches, literarisches und wissenschaftliches Jahrbuch] (Beit Berl) (Mai 1996), S. 163-171.

MAR'Ī, 'ABDARRAHMĀN [מרעִי, עבד אל-רחמן]: Makānat al-lugatain al-'arabīya wa'l-'ibrīya fi 'l-mādī wa'l-hādir [Die Stellung der beiden Sprachen Arabisch und Hebräisch in Vergangenheit und Gegenwart], in: *Ar-Risāla: mağalla haulŷa, tarbawŷa, adabŷa, 'ilmŷa = אלרסטלה: קובץ פדגוגי, ספרותי, מדעי* [Die Sendung. Pädagogisches, literarisches und wissenschaftliches Jahrbuch] (Beit Berl) 7 (Juni 1998), S. 257-276.

MAR'Ī, 'ABDARRAHMĀN [מרעִי, עבד אל-רחמן]: Ta'līm al-'ibrīya ka-luga tāniya fī 'l-madāris al-'arabīya [Hebräischunterricht als Zweitsprache in den arabischen Schulen], in: *Ar-Risāla: mağalla haulŷa, tarbawŷa, adabŷa, 'ilmŷa = אלרסטלה: קובץ פדגוגי, ספרותי, מדעי* [Die Sendung. Pädagogisches, literarisches und wissenschaftliches Jahrbuch] (Beit Berl) (Juni 1997), S. 71-83.

MĀTSĀS, NISTŪR [MATSAS, NESTOR SHALOM / ΜΑΤΣΑΣ, ΝΕΣΤΟΡΑΣ]: At-Tamāṣīḥ (dars 'an al-insānīya li-l-asmāk al-maiyita): masrahīya min faṣl wāḥid [Die Kroko-dile: eine Lektion in Humanität für die toten Fische – ein Einakter], aus dem Französischen ins Arabische übers. von AHMAD NABĪL AL-ALFĪ, in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 14 (1996 = 1416 AH) 5, S. 71-81. – frz. Original: *Les crocodiles: leçon d'humanisme pour les poissons morts: un acte*, in: *L'avant-scène. Théâtre* 504 (15.10.1972), S. 35-39.

MAZ'AL, ĠĀNIM [MAZAL, GHANEM / MAZAL, RANEM]: Al-Liqā' al-filastīnī / al-isrā'ilī wa-dauruhū fī ši'r al-iḥtiqāq al-'ibrī [Das palästinensisch-israelische Treffen und seine Bedeutung für die hebräische Protestdichtung], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1414 AH) 1: *Taqāfat Isrā'il: da'āwā at-taṭbi' wa-ab'ād al-muwāġaha. 1 – Aš-Ši'r wa'l-fann at-taškīlī* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 1.) Poesie und bildende Künste], S. 96-100.

MAZ'AL, ĠĀNIM [MAZAL, RANEM / MAZAL, GHANEM]: Tarğamat al-adab al-filastīnī ilā 'l-'ibrīya: Mahmūd Darwīš, wa-Imīl Ḥabībī unmüdağan [engl. Nebentitel: Translation of Palestinian literature into Hebrew: Mahmoud Darwish und Emile Habibi as models], in: *Amārābāk: mağalla 'ilmīya faṣlīya muhkama = Amarabac: an international refereed research journal* (Houston) 5 (2014) 13, S. 1-14. – auch elektron. Ausgabe (PDF) unter: [http://www.amarabac-magazin.com/fileadmin/images/pdfs/AMARABAC\\_5-13\\_1-14.pdf](http://www.amarabac-magazin.com/fileadmin/images/pdfs/AMARABAC_5-13_1-14.pdf) (abgerufen am 07.08.2015).

NĀYIF, FĀ'IZA ABDAL' AMĪR: השתקפות המגמות האנטקטואליות בספרות קצרים של הספרות העברית החדש: עיון אנאליטי [arab. Nebentitel: Qiṣāṣ 'ibrīya qaṣīra min al-adab al-'ibrī al-hadīt; engl. Nebentitel: Short stories from modern Hebrew literature], in: *Mağallat kulliyat al-lugāt* [Zeitschrift der Sprachenfakultät] (Bagdad) 29 (2014), S. 186-202. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.iasj.net/iasj?func=fulltext&aId=94018> (abgerufen am 31.05.2015).

RIF'AT, AIMAN: Al-Adab al-'ibrī: madḥal ilā iṣkālīyat al-muṣṭalaḥ [Hebräische Literatur: Einführung in die Problematik des Terminus technicus], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 =

1414 AH) 1: *Taqāfat Isrā’īl: da’āwā at-taṭbī‘ wa-ab’ād al-muwāğaha. 1 – Aš-Šī‘r wa’l-fann at-taṣkīlī* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 1.) Poesie und bildende Künste], S. 30-41.

R[U]M[A]NŪ [?], ĪRĪT [?] אִירִית [?]: Yüzük: qışsat: min adab al-aṭfāl al-‘ibrī fī Isrā’īl [Yuzik: eine Erzählung – aus der hebräischen Kinderliteratur in Israel], aus dem Hebräischen ins Arabische übers. von SANĀ’ ‘ABDALLATĪF ŞABRĪ, in: *Ibdā’: mağallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā’īl: da’āwā at-taṭbī‘ wa-ab’ād al-muwāğaha. 3 – Ad-Dirāsāt wa’l-‘ulūm al-insāniyya: al-yahūd al-‘arab – al-masrah wa’s-sinimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], S. 98-100.

ŞABRĪ, SANĀ’ ‘ABDALLATĪF: Al-‘Alāqa baina ’l-yahūd wa’l-‘arab fī adab al-aṭfāl al-‘ibrī fī Isrā’īl [Das Verhältnis zwischen Juden und Arabern in der hebräischen Kinderliteratur in Israel], in: *Ibdā’: mağallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā’īl: da’āwā at-taṭbī‘ wa-ab’ād al-muwāğaha. 3 – Ad-Dirāsāt wa’l-‘ulūm al-insāniyya: al-yahūd al-‘arab – al-masrah wa’s-sinimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], S. 87-97.

ŞĀHĪN, AHMAD ‘UMAR: Ar-Riwāya al-isrā’īlya al-mu’āsira [Der zeitgenössische israelische Roman], in: *Ibdā’: mağallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 2: *Taqāfat Isrā’īl: da’āwā at-taṭbī‘ wa-ab’ād al-muwāğaha. 2 – Ar-Riwāya wa’l-qışşa al-qasıra* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 2.) Roman und Kurzgeschichte], S. 13-23. AS-SAKKŪT, HAMDİ [SAKKOUT, HAMDI]: Na’ūm Tšūmskī (1928–) [Noam Chomsky (1928–)], in: *Ibdā’: mağallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 11 (1993 = 1413 AH) 6, S. 25f.

ŞALABĪ, NAĞWĀ & AHMAD GĀZĪ: At-Taşwīr fī ’l-maḥṭūṭāt al-‘ibrīya [Hebräische Buchmalerei], in: *Ibdā’: mağallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 2: *Taqāfat Isrā’īl: da’āwā at-taṭbī‘ wa-ab’ād al-muwāğaha. 2 – Ar-Riwāya wa’l-qışşa al-qasıra* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 2.) Roman und Kurzgeschichte], 12 Tafeln zwischen S. 60 und 61.

AŞ-ŞĀMĪ, RAŞĀD [ŞAMI, REŞAD ABDULLAH], NĀĞI ZĀHIR, SUHAIL SALĪM & SALMĀN AL-MUŞĀLIHA (eds. & transl.): Muhtārāt min aš-ṣī‘r al-‘ibrī al-mu’āsir [Lesefrüchte aus der zeitgenössischen hebräischen Poesie], aus dem Hebräischen ins Arabische übers. von DENSELBEN, in: *Ibdā’: mağallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1414 AH) 1: *Taqāfat Isrā’īl: da’āwā at-taṭbī‘ wa-ab’ād al-muwāğaha. 1 – Aš-Šī‘r wa’l-fann at-taṣkīlī* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 1.) Poesie und bildende Künste], S. 63-73.

AŞ-ŞĀMĪ, RAŞĀD ‘ABDALLĀH [ŞAMI, REŞAD ABDULLAH]: ‘Ağz an-naṣr – al-adab al-isrā’īlī wa-ḥarb 1967 [Die Impotenz des Siegers – die israelische Literatur und der Krieg von 1967], in der Rubrik: *Al-Maktaba al-‘arabīya* [Die arabische Bibliothek],

(S. 117-125), in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 2: *Taqāfat Isrā'il: da 'āwā at-taṭbi'* wa-ab'ād al-muwāḡaha. 2 – *Ar-Riwāya wa'l-qīṣṣa al-qāṣīra* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 2.) Roman und Kurzgeschichte], S. 117-122. – Rezension von DERSELBEN: *'Aġż an-naṣr – al-adab al-isrā'iļi wa-harb 1967* [Die Impotenz des Sieges – die israelische Literatur und der Krieg von 1967], Kairo: Dār al-Fikr li-d-Dirāsāt wa'n-Našr wa't-Tauzī' 1990.

AŠ-ŠĀMĪ, RAŠĀD 'ABDALLĀH [ŞAMI, REŞAD ABDULLAH]: Hānūḥ Livīn: şarha masraḥiya isrā'iļiya didda 'l-ḥurūb wa-da'wa li-s-salām [Hanoch Levin: ein Aufschrei des Theaters gegen die Kriege und ein Aufruf zum Frieden], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā'il: da 'āwā at-taṭbi'* wa-ab'ād al-muwāḡaha. 3 – *Ad-Dirāsāt wa'l-'ulūm al-insāniyya: al-yahūd al-'arab – al-masrah wa's-sīnimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], S. 112-121.

AŠ-ŠĀMĪ, RAŠĀD 'ABDALLĀH [ŞAMI, REŞAD ABDULLAH]: ḥuṭūṭ 'arīḍa li'ttiġāħāt al-adab al-'ibrī al-mu'āşir fī Isrā'il [Grobe Entwicklungslinien der aktuellen hebräischen Literatur in Israel], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1414 AH) 1: *Taqāfat Isrā'il: da 'āwā at-taṭbi'* wa-ab'ād al-muwāḡaha. 1 – *Aš-Śi'r wa'l-fann at-taškīl* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 1.) Poesie und bildende Künste], S. 20-29.

ŞĀMİŞ, BĀRĪ [CHAMISH, BARRY / בר'י, חמיש]: Al-Ğins, wa'd-dīn fī 's-sīnimā al-isrā'iļiya (muḥākamat al-muhrīq Bin Ḥāyīm) [Sex und Religion im israelischen Kino: der Prozess gegen den Regisseur Ben Hayeem], ins Arabische übers. von MUHSIN WAIFI, in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā'il: da 'āwā at-taṭbi'* wa-ab'ād al-muwāḡaha. 3 – *Ad-Dirāsāt wa'l-'ulūm al-insāniyya: al-yahūd al-'arab – al-masrah wa's-sīnimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], S. 137-140.

AS-SARAWĪ, AS-SAIYID ISMĀ'İL: Şūrat « Miṣr » fī 'r-riwāya al-'ibrīya al-ḥadīta [Das Ägyptenbild im neuhebräischen Roman], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 2: *Taqāfat Isrā'il: da 'āwā at-taṭbi'* wa-ab'ād al-muwāḡaha. 2 – *Ar-Riwāya wa'l-qīṣṣa al-qāṣīra* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 2.) Roman und Kurzgeschichte], S. 51-60. – Abstract von: DERSELBEN: *Şūrat Miṣr fī 'r-riwāya al-'ibrīya al-ḥadīta: 1881–1984* [Das Ägyptenbild im neuhebräischen Roman, 1881–1984], Diss. Kairo University, Kairo 1994.

SULAIMĀN, FAUZĪ: Al-Yahūd wa'l-'arab fī 's-sīnimā al-isrā'iļiya [Juden und Araber im israelischen Theater], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā'il: da 'āwā at-taṭbi'* wa-ab'ād al-muwāḡaha. 3 – *Ad-Dirāsāt wa'l-'ulūm al-insāniyya: al-yahūd al-'arab – al-masrah wa's-sīnimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], S. 133-136.

ŪRBĀZ, ISHĀQ [ORPAZ-AUERBACH, YITZHAK / יִצְחָק אַוּרְבָּךְ, אַרְבָּאֶץ]: Taraf ar-rašāşa [Die Spitze des Geschosses], ins Arabische übers. von ĠAMĀL AR-RIFĀ'Ī, in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 2: *Taqāṣat Isrā'il: da'āwā at-taṭbi'* wa-ab'ād al-muwāġaha. 2 – *Ar-Riwāya wa'l-qiṣṣa al-qasīra* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 2.) Roman und Kurzgeschichte], S. 103-107.

## 7. Jüdische Mystik und Magie

AL-MASĪRĪ, 'ABDALWAHHĀB [ELMESSIRI, ABDELWAHAB]: Al-Qabbālāh: ḡuḍūr at-taṭarruf al-yahūdī [Die Kabbala: die Wurzel des jüdischen Extremismus], in: *Al-Muqtama'* [Die Gesellschaft] 1281 (Kuwait) (23.12.1997), S. 20-27.

## 8. Antisemitismus und Holocaustforschung

BOUM, AOMAR [BŪM, 'UMAR]: Partners against Anti-Semitism: Muslims and Jews respond to Nazism in French North African colonies, 1936 à 1940, in: *The journal of North African studies* 19 (2014) 4, S. 554-570.

Kāhin kātūlīkī yarfuḍ manḥ sirr al-'imād [Ein katholischer Priester weigert sich, das Sakrament der Taufe zu spenden], in: *As-Salām wa'l-hair* [Frieden und Glück] (Jerusalem) 55 (1995) 1, S. 32.

Al-Māsūnīya: firaq dālla wa-madāhib munħarifa [Gruppierungen auf Abwegen und perverse Weltanschauungen: die Freimaurerei], in: *As-Salām wa'l-hair* [Frieden und Glück] (Jerusalem) 55 (1995) 8-9, S. 44. – ursprünglich erschienen als: Al-Māsūnīya: firaq dālla wa-madāhib munħarifa (2) [Die Freimaurerei: Gruppierungen auf Abwegen und perverse Weltanschauungen (II)], in: *Uktūbir: mağalla siyāsiyya, 'arabiyya, iğtimā'iyya* [Oktober. Soziales arabisches Politmagazin; engl. Nebentitel: October weekly] (Kairo) 19 (11.10.1415 AH = 12.03.1995) 959, S. 31.<sup>1</sup>

1 Wie an anderer Stelle (HOFFMANN, *Geschichte der Juden in Aleppo* [s. Anm. \*], hier S. 179) bereits bemerkt, ist in den arabischen Öffentlichkeiten die Freimaurerei häufig das Ziel von Polemik und abstrusen Verschwörungstheorien, die auf undurchsichtigen, undemokratischen politischen Ordnungen gedeihen (vgl. BASSAM TIBI, *Die Verschwörung* المؤامرة. *Das Trauma arabischer Politik*, München 21994; IBRĀHĪM AL-BULAIHĪ, *Husūn at-tahalluf* [Die Bastionen der Rückständigkeit], Beirut 2010, S. 187, 434, 437; ESTHER WEBMAN, *Adoption of the Protocols in the Arab discourse on the Arab-Israeli conflict, Zionism, and the Jews*, in: DIES. [ed.], *The Global Impact of the Protocols of the Elders of Zion: a century-old myth*, Milton Park, Abingdon, Oxon 2011, S. 175-195, hier S. 184-188).

Häufig wird dabei die Freimaurerei mit dem Judentum in Verbindung gebracht, wie in den letzten Jahren zum Beispiel durch den syrischen Journalisten Mohamed Nemer Al Madani (Dummar 1961–2012 Damaskus?), der das weite Entgegenkommen der Alliierten gegenüber jüdischen Positionen auf die vermeintliche jüdische oder doch zumindest freimaurerische Identität einiger ihrer Führer zurückführte (MUHAMMAD NIMR AL-MADANI, *Al-Hūlūkūst al-muħarram: al-maħraqa wa-falsafat al-ibāda 'inda 'l-yahūd* [Der tabuisierte Holocaust: der Holocaust und die Philosophie der Vernichtung bei den Juden], Damaskus / Beirut 2007, S. 144, 179, 190). Oder aber die Freimaurerei wird, wie im vorliegenden Artikel *Al-Māsūnīya: firaq dālla wa-madāhib munħarifa* [Die Freimaurerei: Gruppierungen auf

---

*Abwegen und perverse Weltanschauungen], ursächlich auf das Judentum zurückgeführt. Leicht vermischen sich dabei Freimaurerphobie und Antisemitismus, wie hier geschehen.*

Aus der Forschung bekannt ist, dass orientalische Christen bei der Verbreitung antisemitischer Stereotype und Narrative westlichen Ursprungs häufig eine Mittlerrolle übernahmen (BERNARD HEYBERGER, *Die Rolle der Christen bei der Vermittlung antisemitischer Stereotypen in die arabische Welt*, in: DIRK ANSORGE [ed.], *Antisemitismus in Europa und in der arabischen Welt. Ursachen und Wechselbeziehungen eines komplexen Phänomens*, Paderborn 2006, S. 183-199; NORMAN A. STILLMAN, *Anti-Judaism and antisemitism in the Arab and Islamic world prior to 1948*, in: ALBERT S. LINDEMANN & RICHARD S. LEVY, *Antisemitism: a history*, Oxford 2010, S. 212-221, hier S. 216-219).

So fand die These der intimen Verbindung zwischen Juden und Freimaurerei ihren wohl bedeutendsten Fürsprecher in dem Beiruter Jesuiten Louis Cheikho (*Luwīs Šaiħū*, Mardin 1859–1927 Beirut), der sie u. a. in seiner Zeitschrift *Al-Mašriq* [Der Orient] (Beirut 1898ff) popularisierte (NASĪM MUĞALLĪ, *At-Tağriba al-māsūniyya fi Miṣr* [Die Erfahrung der Freimaurerei in Ägypten], in: *Al-Qāhira: mağallat al-fikr wa'l-fann al-mu'āşir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 132 (November 1993), S. 250-255, hier S. 255).

Vielfach findet man bei späteren Autoren die von Cheikho vertretenen Thesen rezipiert (LUWĪS ŠAIHŪ [LOUIS CHEIKHO], *As-Sirr al-maṣūn fi ṣī'at al-farmasūn wa-huwa nazar tārihi adabī iğtimā'i* [Das wohlgehaltete Geheimnis: über die Gruppierung der Freimaurer – eine historische, literarische und soziale Sicht], 6 Hefte, Beirut: al-Maṭba'a al-Kātūlīkiya [Imprimerie Catholique] 1910/11). Um nur einige Beispiele zu nennen: MUHAMMAD 'ALĪ AZ-ZU'BĪ, *Al-Māsūniyya: munšī'at mulk Isrā'il* [Die Freimaurerei: die Errichterin der Herrschaft Israels], Bd. 1, Beirut 1956, S. 33, MUHAMMAD YUSRĪ ĞA'FAR MUHAMMAD, *Al-Bannā'ūn al-āhrār: dirāsa maudu'īya 'an al-māsūniyya wa-bayān ittifāqihā an iħtilafihā ma'a 'l-islām* [Die freien Maurer: thematische Studie über die Freimaurerei und Darlegung ihrer Übereinstimmung bzw. ihrer Differenz mit dem Islam], Kairo 1995, S. 9, HUSAIN 'UMAR ḤAMĀDA, *Al-Adabīyāt al-māsūniyya wa-ṣilatuhā bi'l-'aqā'id al-yahūdiyya as-sihyūniyya wa-huqūquha li-taqwid al-muqtama'āt al-islāmiyya wa'l-masīhiyya* [Die Freimaurerliteratur, ihre Verbindung zu den jüdisch-zionistischen Lehren und ihre Pläne zur Vernichtung der islamischen und christlichen Gesellschaften], Damaskus 1995, S. 123, 301.

Die Popularität dieser These brachte die saudi-arabischen Bearbeiter der arabischen Version der internationalen Ausgabe der *World Book Encyclopedia (International)* (Chicago 1992) dazu, sie zum zentralen Inhalt des Lexikonartikels 'Freimaurerei' zu machen (Art. *Al-Māsūniyya* [Freimaurerei], in: *Al-Mausū'a al-'arabiyya al-'ālamiyā* [Arabische Weltenzyklopädie], Bd. 22, ar-Riyadh [Riad] 1416 AH = 1996, S. 85f).

Daher ist ein Urteil wie das Omar Kamils (Erlanger Politiologe und Fachmann für Zeitgeschichte des Nahen Ostens), zum Transfer antisemitischen Gedankengutes: „Obwohl die arabischen Intellektuellen sich bewusst von europäisch-christlichen antijüdischen Äußerungen distanzierten, beruhte ihr Gedankensystem auf antisemitisch geprägten geistigen Fundamenten,“ in seiner Verallgemeinerung schwer nachzuvollziehen (OMAR KAMIL, «Sie leben in der Gegenwart und für die Zukunft – wir in einer glorreichen Vergangenheit». Die arabischen Intellektuellen und die Wahrnehmung des «Jüdischen», in: RAPHAEL GROSS & YFAAT WEISS [Hg.], *Jüdische Geschichte als Allgemeine Geschichte. Festschrift für Dan Diner zum 60. Geburtstag*, Göttingen 2006, S. 120-138, hier S. 122; siehe dazu auch die Bücherschau (arabische Judaika), zusammengestellt von FRIEDHELM HOFFMANN, in: *Judaica* 71 [2015], S. 403-442, hier S. 434-440: „Antisemitismus und Holocaustforschung“).

Dass der Transfer antisemitischen Gedankenguts auch keine Einbahnstrasse darstellt, belegt der vorliegende Artikel. In den Ländern des arabischen Ostens haben Muslime und Christen als integraler Bestandteil der Gesellschaft Anteil an der öffentlichen Meinung.

Yahūdī yahūdī wa-yahūdī masīḥī [Ein jüdischer Jude und ein christlicher Jude], in: *As-Salām wa'l-hair* [Frieden und Glück] (Jerusalem) 52 (1992) 10, S. 28-31.

## 9. Biographien / Autobiographien

'ABDARRAHMĀN, RĀNIYĀ MUHAMMAD: Al-Haimana wa't-taba'iya fī naṣṣain min ḡuzur al-Kāribī: « Al-Ğurfa al-ahīra » li-Ilyān Tūmās wa-« Makān şagīr » li-Čāmāykā Kīnkīd [Hegemonie und Dependenz in zwei Texten von den karibischen Inseln: *The last room* von Elean Thomas und *A small place* von Jamaica Kincaid], in: *Al-Qāhira: mağallat al-fikr wa'l-fann al-mu'āşir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 180 (November 1997), S. 26-33. – Rezension von: ELEAN THOMAS: *The last room*, London [¹-²]1991, [³]1992, und JAMAICA KINCAID: *A small place*, London 1988/97; New York 1988/89/2000; von Letzterem dt. Übersetzung: JAMAICA KINCAID: *Nur eine kleine Insel*, Stuttgart 1990; München 1993; Frankfurt a. M. 2001.

'AṬĀ, ḤUSĀM: Māks Rainhārt: muḥrīg at-ta'addudīya wa'l-intiqā' ... [Max Reinhardt, der Regisseur des Pluralismus und des Eklektizismus ...], in: *Al-Masrah: mağallat at-taqāfa al-masrahīya* [Das Theater. Zeitschrift für Theaterkultur] (Kairo) 46 (1992), S. 55-58.

BĪNTŪ, ČĀK [PINTO, JACQUES]: Zalām as-sīgn [Die Finsternis des Kerkers], ins Arabische übers. von DİYĀ' RAŚWĀN, in: *Aḥbār al-adab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar] (Kairo) 924 (07.05.1432 AH = 10.04.2011), S. 29. – Nachdruck eines Kapitels aus: ČĀK BĪNTŪ [JACQUES PINTO]: *Qam' al-intifāda: yaumiyāt dābiṭ isrā'ilī* [Die Repression der Intifada: Tagebücher eines israelischen Offiziers], Kairo: Dār Sašāt li-d-

---

Einmal in den öffentlichen Diskurs eingegangene Argumente lösen sich von ihren Quellen und gehen auf Wanderschaft. So erschien der Artikel *Al-Māsūniya: fīraq dālla wa-madābib munħarifa* [Die Freimaurerei: Gruppierungen auf Abwegen und perverse Weltanschauungen] zuerst im Kairoer Wochenmagazin *Uktubir* [Oktober] (12.03.1995) und wurde noch im selben Jahr in der Ost-Jerusalemer Zeitschrift *As-Salām wa'l-hair* [Frieden und Glück] nachgedruckt, die die Kustodie des Heiligen Landes, die Ordensorganisation der Franziskaner im Heiligen Land, herausgibt. Der Artikel ist zugleich ein Beispiel dafür, wie Argumente aus dem allgemeinen öffentlichen Diskurs in den arabischen Medien in den innerkirchlichen Diskurs übergehen: in diesem Fall antisemitische Argumente. Freilich fällt der nachgedruckte Artikel mit seinem offenen Antisemitismus aus der Reihe und steht in Widerspruch zu anderen Beiträgen in derselben franziskanischen Zeitschrift *As-Salām wa'l-hair*, die das Verhältnis zu Juden und Judentum betreffen. Andere Beiträge suchen, bei aller Kritik an der israelischen Politik gegenüber den Palästinensern, doch einen versöhnlichen Ton im Umgang mit Juden und Judentum. So z. B. ein Beitrag über die respektvolle Weise, mit der Karol Wojtyła (Wadowice 1920–2005 Vatikanstadt), der spätere Papst Johannes Paul II., als einfacher Priester während der deutschen Besetzung Polens verfolgten Juden gegenüber auftrat, als er sich aus Respekt vor dem Vermächtnis ihrer jüdischen Eltern weigerte, jüdische Kinder, die in die Obhut katholischer Pflegeeltern gegeben worden waren, gegen den zuvor erklärten Willen ihrer jüdischen Eltern zu taufen (*Kāhin kātūlīki yarfuḍ manħi sīr al-imād* [Ein katholischer Priester weigert sich, das Sakrament der Taufe zu spenden], in: *As-Salām wa'l-hair* [Frieden und Glück] [Jerusalem] 55 [1995] 1, S. 32).

Dirāsāt wa’-n-Našr wa’t-Tauzī‘ 1992; hiervon frz. Original: *Journal de Judée*, Paris 1989; hiervon engl. Übersetzung: *Judaean journal*, London / New York 1990.

FENDRI, MOUNIR [AL-FANDARĪ, MUNĪR]: "Der Weltfrieden beruht auf der Assozierung von Orient und Okzident": zu einer (nicht vollbrachten) Orient-Reise Heines auf den Spuren der Saint-Simonisten, in: *Zeitschrift für interkulturelle Germanistik*: ZiG 1 (2010) 1, S. 85-96.

ĞİL, MÜŞİ [GIL, MOSHE / גִּיל, מֹשֶׁה]: Maşādir qışṣat Bustanāy [Die Quellen der Geschichte von Bustanai], aus der englischen Zwischenübersetzung ins Arabische übers. von TURKİ IBN FAHD ĀL SA’ŪD [TORKI FAHAD ABDULLAH A. AL-SAUD], in: *Mağallat al-ğam’iyya at-tārihiyya as-su’ūdiyya* [Zeitschrift der Saudiischen Historischen Gesellschaft] 16 (Riyadh 2007) 8, S. 5-63. – engl. Zwischenübersetzung: der Abschnitt „The sources of the Bustanai story“, in: MOSHE GIL: *Jews in Islamic countries in the Middle Ages*, Leiden / Boston 2004, S. 58-67. – hebr. Original des Buches: *במלכות יsuma'el בתקופת הגאנונים* [MOSHE GIL]: Tel Aviv 1997.

Al-Hāhām « Alī’azār » [Rabbi Elieser], in: *As-Salām wa’l-hair* [Frieden und Glück] (Jerusalem) 52 (1992) 11, S. 30.

Isrā’īlī, lā giśš fihi [Ein Israeli, in dem keine Treulosigkeit ist], in: *As-Salām wa’l-hair* [Frieden und Glück] (Jerusalem) 53 (1993) 8-9, S. 5-8. (Porträt von Yeshahahu Leibowitz).

Şahşiyat al-‘adad: ‘Āmūs Yadlīn [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Amos Yadlin], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’i: našra usbū’iyya tu’nā bi’š-šu’ūn al-isrā’iliyya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (05.07.2011) 329, S. 11-13. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20329.pdf>. – fast identisch mit: ‘Āmūs Yadlīn [Amos Yadlin], in: *Wikibidiyyā. Al-Mausū'a al-hurra* [Wikipedia. Die freie Enzyklopädie], unter: [http://ar.wikipedia.org/wiki/عموس\\_يدلين](http://ar.wikipedia.org/wiki/عموس_يدلين) (beide abgerufen am 06.09.2014).

Şahşiyat al-‘adad: Dān Ḥālūts [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Dan Halutz], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’i: našra usbū’iyya tu’nā bi’š-šu’ūn al-isrā’iliyya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (02.08.2011) 333, S. 8-11. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20333.pdf> (abgerufen am 05.09.2014).

Şahşiyat al-‘adad: Dīfid Bin Ḥūriyūn [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: David Ben-Gurion], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’i: našra usbū’iyya tu’nā bi’š-šu’ūn al-isrā’iliyya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (10.05.2011) 321, S. 1[4]-1[7]. – elektron. Ausgabe (PDF-Dokument) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20321.pdf> (abgerufen am 18.09.2014).

Şahşiyat al-‘adad: Ḡābī Aškināzī: ra’īs hai’at al-arkān aş-ṣihyūnī at-tāsi‘ ‘aśar li-ġaiš ad-difā‘ al-isrā’ili [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Gabi Ashkenazi, der zionistische 19. Generalstabschef der Israelischen Verteidigungsstreitkräfte], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’i: našra usbū’iyya tu’nā bi’š-šu’ūn al-isrā’iliyya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (23.08.2011) 336, S. 11-14. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20336.pdf> (abgerufen am 29.08.2014).

Šahšiyat al-'adad: Ḥāyīm Rāmūn [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Haim Ramon] [Curriculum Vitae], in: *Ar-Rāṣid al-usbū'ī: našra usbū'īya tu'nā bi'sh-šu'un al-isrā'ilīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (17.05.2011) 322, S. 11f. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20%20322.pdf> (abgerufen am 16.09.2014).

Šahšiyat al-'adad: Ḥāyīm Wāyzmān [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Chaim Weizmann], in: *Ar-Rāṣid al-usbū'ī: našra usbū'īya tu'nā bi'sh-šu'un al-isrā'ilīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (19.04.2011[1]) 318, S. 1[4]f. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week318.pdf>. – Übernahme des Artikels: *Ḥāyīm Wāyzmān [Chaim Weizmann]*, in: *Wikipedia. Al-Mausū'a al-hurra [Wikipe-dia. Die freie Enzyklopädie]*, unter: [http://ar.wikipedia.org/wiki/%D8%A5%D8%AA%D8%AD%D9%82%D9%86\\_%D8%AC%D9%81%D9%8A%D9%8A%D9%84](http://ar.wikipedia.org/wiki/%D8%A5%D8%AA%D8%AD%D9%82%D9%86_%D8%AC%D9%81%D9%8A%D9%8A%D9%84) (beide abgerufen am 21.09.2014).

Šahšiyat al-'adad: Īlī Yishāy [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Eli Yishai] [Curriculum Vitae], in: *Ar-Rāṣid al-usbū'ī: našra usbū'īya tu'nā bi'sh-šu'un al-isrā'ilīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (13.09.2011) 339, S. [2-4]. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20339.pdf> (abgerufen am 29.08.2014).

Šahšiyat al-'adad: Ishāq Ḥūfi [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Yitzhak Hofi], in: *Ar-Rāṣid al-usbū'ī: našra usbū'īya tu'nā bi'sh-šu'un al-isrā'ilīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (26.04.2011) 319, S. 1[0]. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week319.pdf>. – Übernahme des Artikels: *Ishāq Ḥūfi [Yitzhak Hofi]*, in: *Wikipedia. Al-Mausū'a al-hurra [Wikipe-dia. Die freie Enzyklopädie]*, unter: [http://ar.wikipedia.org/wiki/%D8%A5%D8%AA%D8%AD%D9%82%D9%86\\_%D8%AC%D9%81%D9%8A%D9%8A%D9%84](http://ar.wikipedia.org/wiki/%D8%A5%D8%AA%D8%AD%D9%82%D9%86_%D8%AC%D9%81%D9%8A%D9%8A%D9%84) (beide abgerufen am 21.09.2014).

Šahšiyat al-'adad: Ishāq Livanūn [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Yitzhak Levanon], in: *Ar-Rāṣid al-usbū'ī: našra usbū'īya tu'nā bi'sh-šu'un al-isrā'ilīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (24.05.2011) 323, S. 1[1]. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20323.pdf> (abgerufen am 16.09.2014).

Šahšiyat al-'adad: Ishāq Šāmīr [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Yitzhak Shamir], in: *Ar-Rāṣid al-usbū'ī: našra usbū'īya tu'nā bi'sh-šu'un al-isrā'ilīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (16.08.2011) 335, S. 8. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20334.pdf>. – teilweise Übernahme des Artikels: *Ishāq Šāmīr [Yitzhak Shamir]*, in: *Wikipedia. Al-Mausū'a al-hurra [Wikipe-dia. Die freie Enzyklopädie]*, unter: [http://ar.wikipedia.org/wiki/%D8%A5%D8%AA%D8%AD%D9%82%D9%86\\_%D8%A5%D9%85%D9%85%D9%8A%D9%8A%D9%84](http://ar.wikipedia.org/wiki/%D8%A5%D8%AA%D8%AD%D9%82%D9%86_%D8%A5%D9%85%D9%85%D9%8A%D9%8A%D9%84) (beide abgerufen am 04.09.2014).

Šahšiyat al-'adad: Mi'īr Šīṭrīt [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Meir Sheetrit], in: *Ar-Rāṣid al-usbū'ī: našra usbū'īya tu'nā bi'sh-šu'un al-isrā'ilīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (07.06.2011) 325, S. 10f. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20325.pdf> (abgerufen am 08.09.2014).

Šahšiyat al-‘adad: Murdihāy Ḡūr [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Mordechai Gur] [Curriculum Vitae], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu ‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (12.07.2011) 330, S. 9f. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20330.pdf> (abgerufen am 06.09.2014).

Šahšiyat al-‘adad: Mūšīh Ya‘lūn (ra’īs hai’at al-arkān as-sābiq) [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Moshe Ya’alon, Generalstabschef], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu ‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (06.09.2011) 338, S. [10-14]. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20338.pdf> (abgerufen am 29.08.2014).

Šahšiyat al-‘adad: Rūfin Rīflīn [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Reuven Rivlin], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu ‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (21.06.2011) 327, S. 11. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20327.pdf> (abgerufen am 07.09.2014).

Šahšiyat al-‘adad: Šā’ūl Mūfāz [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Shaul Mofaz] [Curriculum Vitae], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu ‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (12.04.2011) 317, S. 9-1[0]. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20317.pdf> (abgerufen am 21.09.2014).

ŠALAŞ, ‘ALĪ: Ya‘qūb Şannū‘ baina yadai Luwīs ‘Awad [James Sanua bei Louis Awad], in: *Al-Qāhirah: adab, fikr, fann = Al-Qahirah* [Kairo: Literatur, Denken, Kunst] 113 (30.07.1411 AH = 15.02.1991), S. 44-49. – Besprechung des 2. Kapitels „Ya‘qūb Şannū‘“ (1839–1912) [„James/Jacques Sanua (1839–1912)“], in: LUWĪS ‘AWAD [LOUIS AWAD]: *Tārīḥ al-fikr al-miṣrī al-hadīt: min ‘aṣr Ismā‘il ilā taurat: 1919. Al-Mabḥāṭ at-tānī: Al-Fikr as-siyāsī wa’l-iqtīmā’ī: al-ğuz’ al-auwal* [Moderne ägyptische Ideengeschichte: von der Ära Ismā‘il bis zur Revolution von 1919. Untersuchungsgegenstand I: Das politische und soziale Denken: Teil 1], Kairo: Maktabat Madbūlī [Madbouli Bookshop] 1406 AH = 1986, S. 265-332.